

မြန်မာအင်္ဂလိပ်နှစ်ဘာသာ
စိုက်နှိုင်းထုတ်ထားပါသည်။

သေးစျေးရောင်းချမှုရုပ်ရှင်



မာ်ကြီးရှစ်ထပ်

မဟာဂျော့ဂျာဗဲ

maha Jo Ju Va Hell



BURMESE
CLASSIC

အောင်ကြွင်းဖြူ
အောင်စိန်
ပုဒ်မာ

တန်ဖိုး
၁၂၀၀ကျပ်

ပ န : မှီ ဝ် န : ဝ ဝ ဝ ဝ

ထုတ်ဝေသူ

ဦးဘင်ဇွ (မြ - ၀၄၈၂၄)

(နဂါးပျံလစဉ်)

အမှတ်(၉၆/ဘီ)၊လမ်းသစ်လမ်း၊လမ်းမတော်မြို့နယ်
ရန်ကုန်မြို့။

မျက်နှာဖုံးပုံနှိပ်

ဦးဇော်အောင် (မြ - ၀၀၇၅၁)

(ရတနာဆွေပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ်(၂၉၃ဘီ)၊လမ်း၄၀၊ကျောက်တံတားမြို့နယ်
ရန်ကုန်မြို့။

အတွင်းပုံနှိပ်

ဦးအောင်ငြိမ်းချမ်း (၀၀၂၇၅)

Yangon Printing & Publishing

Group (Y.P.P.G) Offset

အမှတ်(၂၂)၊သမိုင်းဘူတာရုံလမ်းသွယ်၊ ၂-ရပ်ကွက်
မရမ်းကုန်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

ထုတ်ဝေသည့် ခုနှစ်

၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ဇန်နဝါရီလ(ပထမအကြိမ်)

အုပ်စေ့(၁၀၀၀) **တန်ဖိုး ၁၂၀၀ကျပ်**

ဘာသာရေးအကြံပေးနှင့် အင်္ဂလိပ်စာဘာသာပြန်
ဦးကျော်ကျော်စိုး(အင်္ဂလိပ်စာနည်းပြ)

ဇာတ်ညွှန်း

မုဒိတာ

အတွင်းပန်းချီ (ခဲ)

ဦးမင်းဦး

အတွင်းပန်းချီ (မင်)

ဝင်းနိုင်ဦး

မျက်နှာဖုံးကာလာဂရပ်ဖစ်

သိန်းရွှေကြည်

အတွင်းကာလာဂရပ်ဖစ်

သိန်းရွှေကြည်

မျက်နှာဖုံးနှင့်အတွင်း CTP

EAGLE CTP

စီစဉ်ထုတ်ဝေနှင့်ဖြန့်ချိရေး

အတီး(နဂါးပျံစာပေ)

ဖုန်း - ၀၉ ၄၃၀၆၉၉၃၂

Publisher

U Tin Ngwe(Nagar Pyan,Monthly)

Cover Press

U Zaw Aung(Yadanar Swe Off-set)

Inside Press

U Aung Nyein Chan (00275)

Yangon Printing & Publishing

Group (Y.P.P.G) Offset

Published Year

2017, January (First Time)

Books (1000), Price- 1200 Kyats.

Religious Advisor& Translator

U Kyaw Kyaw Soe(English Instructor)

Scenarist

Mu Di Tar

Inside Illustration

U Min Oo & win Naing Oo

Front Cover Colour Graphic

Thein Shwe Kyi

Inner Colour Graphic

Thein Shwe Kyi

Front Cover & Inside CTP

EAGLE CTP

Arrangement, Publication & Distribution

Ah Tee (Nagar Pyan Literature)

Ph:09-43069932



“ရောဂ” ငရဲထက် ဆိုးဝါးပြင်းထန်သော ငရဲဒဏ်ကို ခံစားရတဲ့အတွက် “မဟာရောဂ” ငရဲလို့ ခေါ်ကြတယ်။ မဟာရောဂ”ငရဲကို လေရောဂ”ငရဲလို့လည်း ခေါ်ကြတယ်...

Maha Jo Ju Va which called because of stronger suffering than Jo Ju Va hell. Maha Jo Ju Va hell is called as Jala Jo Ju Va hell.



BURMESE CLASSIC

ဒီငရဲဟာ ရောဂ”ငရဲအောက် အောက်ယူနော (၁၅၀၀၀)ဝေးတဲ့ အောက်မှာ တည်ရှိတယ်ကွ့... This hell is situated under Jo Ju Va hell, 120000 miles in distance.

မြေလိုက်ဥမင်ကြီးရဲအတွင်းမှာ ယူနောတစ်သောင်းအထိ ကျယ်အောင် တည်ရှိတယ်... This hell is huge cannal which wides 80000 miles.

အလှူတပြောင်ပြောင် တောက်ပ
သံမြည်ကြီးရှိနေတယ်...

Maha Jo Ju Va hell has flaming iron land.



ငရဲကျနေသူတွေရဲ့ ကိုယ်ခန္ဓာထဲကို တောက်လောင်စီးဝင်နိုင်တဲ့ မီးလှုံတွေ ပြည့်နှက်နေတာပေါ့...
These flames are upmoving ever which can enter and burn inside denizens of hell.

ချောင်းတွေ၊ မြောင်းတွေ မကျန်အောင် စီးဝင်တတ်ကြတဲ့ ရေတွေလိုပဲ မီးလှုံမီးတောက်တွေက ငရဲသားတွေရဲ့ ခန္ဓာကိုယ်ထဲ စီးဝင်တတ်ကြ တယ်...

These upmoving flames can enter into every hole of denizen of hell.



အား ... ပူလိုက်တာ ...
အား
Oh! I get hot Ah!:



ကယ်ပါ... ပူလွန်းလို့
သေပါပြီဗျာ ... အား
Save me. I die on hot. Ah!:



ငရဲသားတွေဟာ ပူလောင်လွန်းတဲ့ ငရဲမီးအပူကြောင့် ကယ်ပါယူပါ တစာစာနဲ့ ဟစ်အော်နေကြရတယ်...

The denizens of hell are screaming to save them under hell fire.



ငရဲမီးတွေဟာ ငရဲသားတွေရဲ့ ခန္ဓာကိုယ်ကို လောင်ကျွမ်းပြီး အသွေးအသားတွေ...
The hell fire makes burn all body of denizens of hell

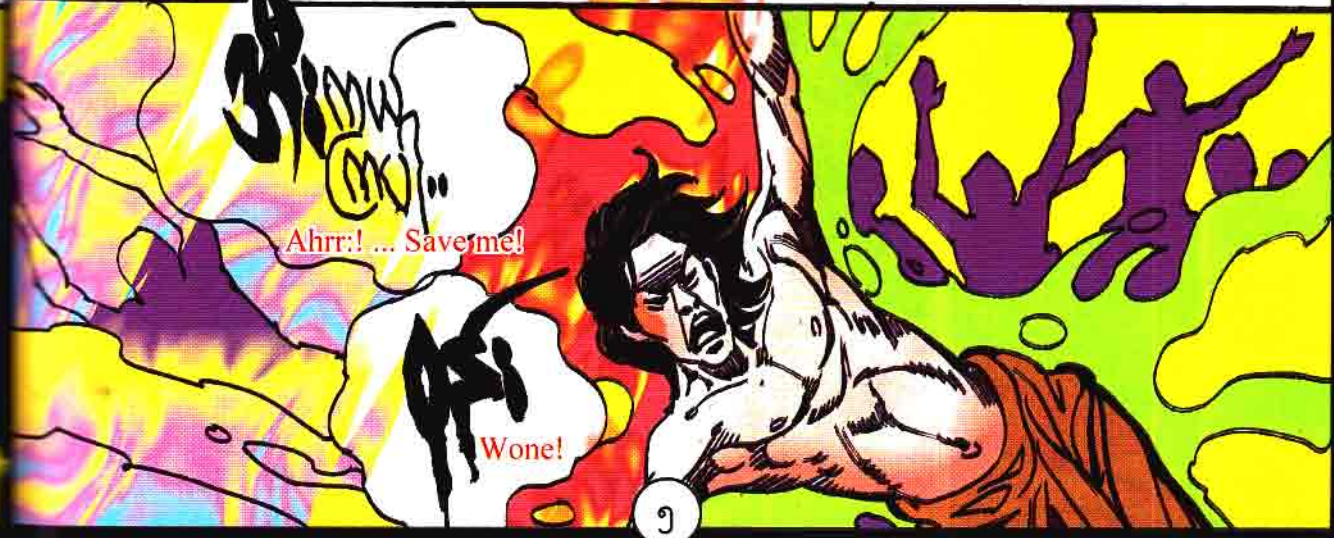
အူအသည်းတွေ၊ ကလိစာတွေကို တောက်လောင်သွားစေတယ်...

and organs.



အူအသည်းတွေ

Ah:!! Oh..... my!



အူအသည်းတွေ

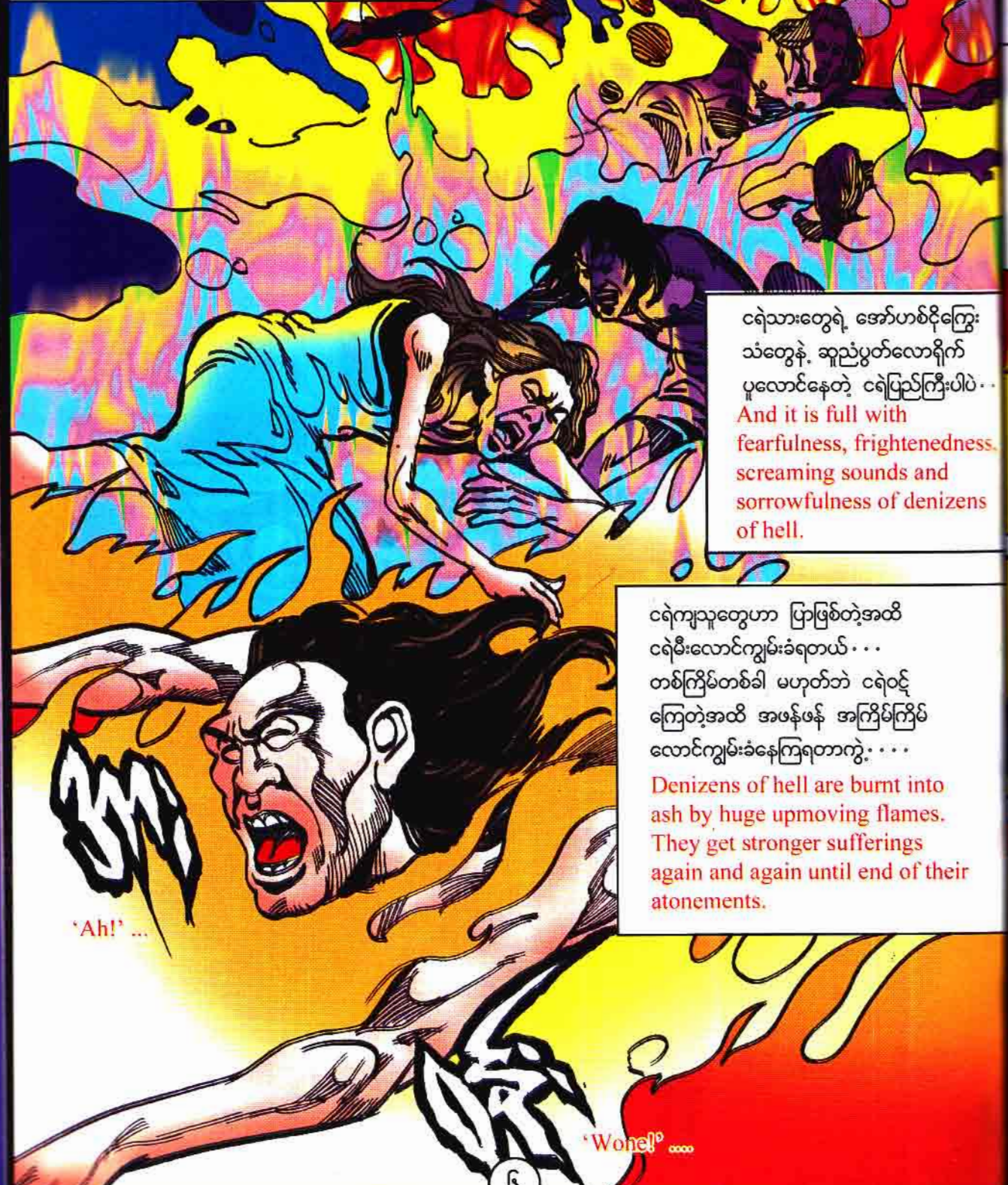
Ahrrr!! ... Save me!

အူအသည်းတွေ

Wone!

မီးဟုန်းဟုန်းတောက်လောင်နေတဲ့ ငရဲသားတွေ
ပြည်နေတဲ့ ငရဲပြည်ကြီး ဖြစ်နေတာပေါ့ကွယ်...

That hell is full with huge upmoving
flames and denizens of hell.



ငရဲသားတွေရဲ့ အော်ဟစ်ငိုကြွေး
သံတွေနဲ့ ဆူညံပွတ်လောရိုက်
ပူလောင်နေတဲ့ ငရဲပြည်ကြီးပါပဲ...
And it is full with
fearfulness, frightenedness,
screaming sounds and
sorrowfulness of denizens
of hell.

ငရဲကျသူတွေဟာ ပြာဖြစ်တဲ့အထိ
ငရဲမီးလောင်ကျွမ်းခံရတယ်...
တစ်ကြိမ်တစ်ခါ မဟုတ်ဘဲ ငရဲဝင့်
ကြေတဲ့အထိ အဖန်ဖန် အကြိမ်ကြိမ်
လောင်ကျွမ်းခံနေကြရတာကွဲ့... . . .

Denizens of hell are burnt into
ash by huge upmoving flames.
They get stronger sufferings
again and again until end of their
atonements.

'Ah!' ...

'Wonej' 0000

ငရဲသားတွေကို မီးလောင်တိုက်သွင်းပြီး သတ်ဖြတ်တဲ့ မဟာသင်္ချိုင်းကြီးလိုတောင် ခေါ်ဆိုကြတယ်...

That hell is called huge grave for denizens of hell who cast into that flaming hell.



အဲဒီ မဟာရောဂုဇရဲရဲ့ သက်တမ်းဟာ အနှစ် (၈၀၀၀)တောင် ကြာသတဲ့ ...

The denizens of hell will be in that hell for 8000 years long.



'Ah!' ...



ငရဲပြည်ရဲ့ တစ်ရက်ဟာ လူတွေရဲ့ နှစ်သက်နဲ့ (၂၃၀)ကုဋေ (၄)သန်း တောင် ကြာတယ်...

It longs 234 millions lives of human beings.



ဒီတော့ ငရဲနှစ်ရှစ်ထောင်ဆိုတော့ ဘယ်လောက်ကြာအောင် ခံစားရ သလဲ တွက်ကြည့်ပေးကွယ်... So, you can consider how 8000 years in that hell is long.

ဧည့်သည်ရောက်ကောင်းတဲ့ မဟာရောဂါဝင်ရက်ကို ရောက်ရင်
ကာလရှည်အကြာကြီးခံစားရတယ်...

If any one casts into that hell, he or she will be
suffered endlessly according to life span of hell.

ငရဲမီးတွေနဲ့သတ်ဖြတ်ခံရတဲ့ ငရဲပြည်ကို တွေး
ကြည့်ရုံနဲ့တောင် ထိတ်လန့်စရာပဲလေ...

It is frightening in thinking about
killing by huge upmoving flames.



အဲဒီငရဲကို ဘယ်လို အကုသိုလ်
ကျူးလွန်သူတွေရောက်နိုင်သလဲ...

Who can cast into Maha
Jo Ju Va hell?

သီလ၊ သမာဓိ၊ ပညာနဲ့ ပြည့်စုံတဲ့
ရဟန်းသံဃာတော်တွေကို ပြစ်မှား
သူတွေ...

The ones who wrong at the
monks perfected in morality,
concentration and knowledge

မိဘ၊ ဆရာသမားတွေကို ဖော်ကားမိသူတွေကျရောက်ခံစား
ရတယ်ကွဲ့...

and the ones who insult to parents and teachers
will be casted into that hell.

မိဘကိုစော်ကားတဲ့ အကုသိုလ်ကြောင့် ငရဲကျခဲ့ရတဲ့သူမိုက်တစ်ယောက်အကြောင်း ပြောပြချင်တယ် ...

You're told about a man who insulted at his parents and casted into hell by his evil-deed.



ဗုဒ္ဓဘုရားရှင်ကိုယ်တိုင် ဟောကြားခဲ့တဲ့ ဇာတ်တော်ထဲက တကယ့်အဖြစ်အပျက်တစ်ခုပဲ...

That was given speech by The Omniscience Lord Buddha Gautama himself.

ကဿပဘုရားရှင် လက်ထက်တော်တုန်းက ဖြစ်ခဲ့တဲ့ အဖြစ်အပျက်တစ်ခုပေါ့ကွယ်...

It happened in the time of The Omniscience Lord Buddha Kasapa.

ဘုရား၊ တရား၊ သံဃာ၊ မိဘ၊ ဆရာ... ဆိုတဲ့ အနန္တဂိုဏ်းဝင်မိဘကို စော်ကားခဲ့တဲ့ မိတ္တဝိန္ဒက... အမည်ရှိတဲ့ လူငယ်တစ်ယောက် အဖြစ်အပျက်ပဲ...

It is about a man called Meiktaweindaca who insulted at his parents.



ဗာရာဏသီဆိုတဲ့ တိုင်းပြည်ကြီးမှာ ကုဋေရှစ်ဆယ်ကြွယ်ဝတဲ့ သူဌေးကြီး လင်မယား ရှိတယ်...

There were husband and wife who rich in 800 millions in Varanasi Kingdom.



သူတို့မောင်နှံမှာ ဓိတ္တဝိန္နက... ဆိုတဲ့ သားတစ်ဦးရှိတယ် ...

They had only one son called Meiktaweindaca.



သူဌေးကြီးလင်မယားဟာ ကဿပဗုဒ္ဓဘုရားရှင်ကို ကိုးကွယ် ဆည်းကပ်ကြတယ်..

That rich couple paid homage and respect at The Lord Buddha Kasapa.



ဒါန၊ သီလ တရား ပြည့်စုံတဲ့ သောတပန်ပုဂ္ဂိုလ်တွေပေါ့ကွယ်....

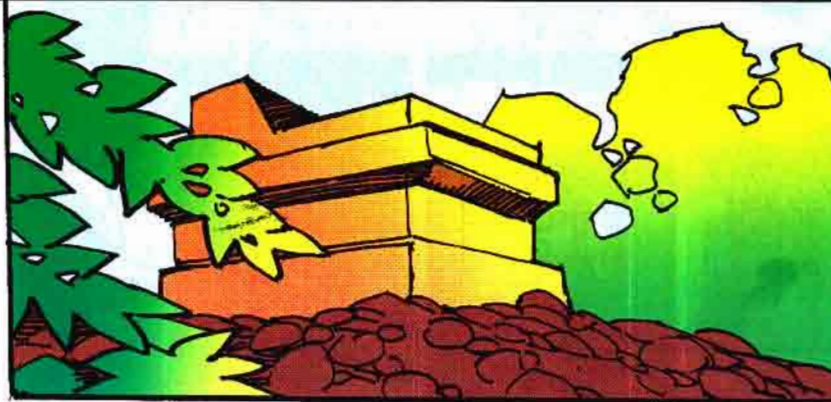
They were Sotapanña (who attained the first stage to Nibbāna) and perfected in charitables.

တစ်ဦးတည်းသော သားဖြစ်တဲ့ မိတ္ထဝိန္ဒက
ကိုလည်း မိဘတွေက သိပ်ချစ်မြတ်နိုးကြ
တာပေါ့...

Only one son Meiktaweindaca
was beloved by his parents.

မိတ္ထဝိန္ဒက အရွယ်ရောက်တော့ ဖခင်သူဌေးကြီး ဆုံးပါးသွားတယ် ...

The rich man was dead when he came of age.



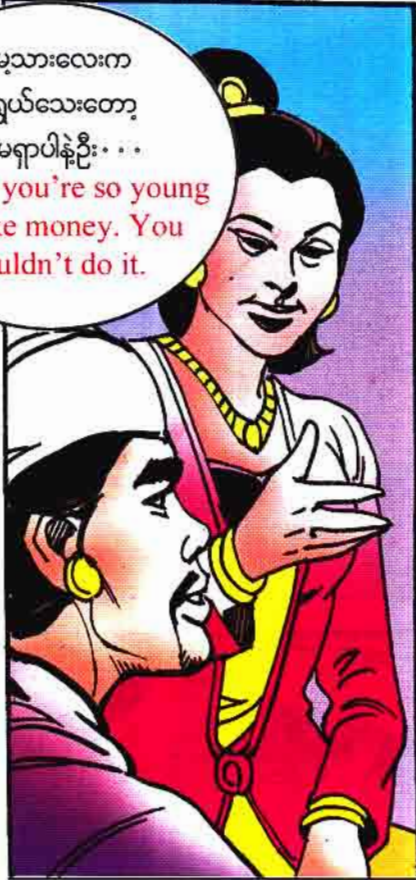
မိခင်ကြီးကပဲ သူဌေးကြီးရဲ့ ဥစ္စာနေတွေနဲ့ လုပ်ငန်းတွေကို စီမံအုပ်ချုပ်တယ်...

So, his mom managed all including business.



အမေ့သားလေးက
ငယ်ရွယ်သေးတော့
စီးပွားမရာပါနဲ့ဦး...

My son, you're so young
to make money. You
shouldn't do it.



မိခင်ကြီးဟာ တစ်ဦးတည်းသောသားကို အေးချမ်းစွာ မေးတာပဲ...

His mom made him Perfectly.

လူငယ်သူဌေးသားပီပီ... လွတ်လွတ်လပ်လပ်နေနေတဲ့
သားကို အမေက လိမ္မာယဉ်ကျေးစေချင်တယ်...

His mom wished him to be polite.

သားရယ်...
ကျောင်းသွားပြီး ဥပုသ်သီလလေး
စောင့်ပါကွယ်...

My son, you should
keep morality at
monastery.

ဟာဗျာ...
ဒါ... အမေတို့ လူကြီးသူမတွေ
အလုပ်ပါ... ကျုပ်က လူငယ်ဗျာ...

How? that is for olders.
I'm youth.

လူငယ်လည်း
သီလသမာဓိရှိရတယ်ကွဲ့ ဒါမှ
အမေ့သားလိမ္မာ ယဉ်ကျေးလာမှာ...

Also youth should keep
morality. So, my son will
be polite.

ဒိုဗျာ...
ကျုပ်ကို မဆုံးမနဲ့... ကျုပ်တာသာ
နေချင်သလိုနေမယ်...

Stay away. Don't tame me.
I wish living freely.

မိခင်ဖြစ်တဲ့သူက ဆုံးမပေမယ့် မိတ္တဝိန္ဒက...
နားမဝင်ဘူး လက်မခံဘူး...

Though his mom tamed, he didn't accept it.

အပေါင်းအသင်းတွေနဲ့ပဲ ပျော်ပျော်ပါးပါး ပျော်မွေ့နေတယ်... မိဘတွေက ဘာသာရေးကို ကျင့်ကြံလိုက်စားစေချင်ပေမယ့် ...

He enjoyed with his friends happily. Though his parents believed in religion,



မိတ္တဝိန္ဒက...က စိတ်မဝင်စားဘူး...
Meiktaweindaca wasn't interested in it.

အလကား...
သူတို့ အဘိုးအဘွား အရွယ်တွေလုပ်ဆောင်ရမယ့်ကိစ္စ...
ငါနဲ့ဘာဆိုင်လို့လဲ...
It is without reason. That is for them. It doesn't concern with me.



ငါ့အဖေ ထားခဲ့တဲ့ ငွေကြေးတွေက ငါ့တစ်သက်မပြောနဲ့ ဆယ်သက် သုံးဖြုန်းတောင် မဟုန်နိုင်ဘူး...
I can spend endlessly wealth of my father.

အရွယ်ရှိတုန်း...
သုံးဖြုန်းရမှာပေါ့... တရားသီလတွေက
ငါ့အသက်အရွယ်နဲ့ မဆိုင်သေးပါဘူး...
I'll spend money on the time of young.
The Dhamma doesn't
concern with me.

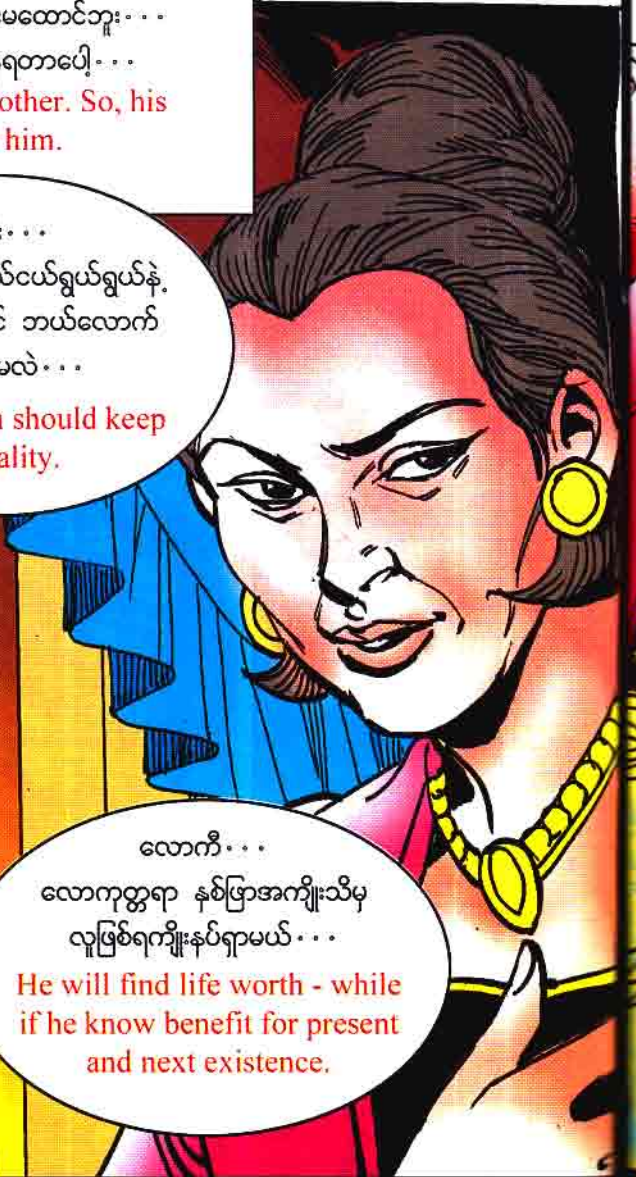


မိတ္တဝိန္ဒကဟာ ပျော်ပျော်နေပြီး လုပ်ချင်တာ လုပ်ရတဲ့
ဘဝကိုပဲ ကျေနပ်နေတယ်...
Meiktaweindaca was satisfied in his life on
what he wanted to do.



အမေ့ရဲ့ ဆုံးမစကားကို နားမထောင်ဘူး...
ဒီတော့မိခင်ကြီးက ပူပန်နေရတာပေါ့...
He didn't listen his mother. So, his
mom was worried for him.

အင်း...
ငါ့သားလေး ငယ်ငယ်ရွယ်ရွယ်နဲ့
တရားအသိရှိရင် ဘယ်လောက်
ကောင်းမလဲ...
Inn;..My son should keep
morality.



လောကီ...
လောကုတ္တရာ နှစ်ဖြာအကျိုးသိမှ
လူဖြစ်ရကျိုးနပ်ရှာမယ်...
He will find life worth - while
if he know benefit for present
and next existence.

ငါမရှိတော့တဲ့အခါ...
 ငါ့သားလေး တစ်ယောက်တည်း
 ကျန်ရစ်ခဲ့ရှာမှာ... လူတော်လူကောင်းလေး
 ဖြစ်စေချင်တယ်...

If I pass away, my son will be
 left alone. I wish him
 good boy.

အမိစကား နားမထောင်တဲ့ သားကို မိခင်ကြီးက
 ဆုံးမနိုင်ဖို့ စဉ်းစားနေတယ်...

His mom was thinking about her son
 who didn't listen whatever she said.

တစ်ကြိမ်တစ်ခါလောက်
 ကျောင်းသွားအောင် ငါတယ်လို
 ကြံစည်ရမလဲ...

How can I do him to
 go to monastery?



အင်း...
 ငါ့သားလေးကို ဥပုသ်သီလ
 ဆောက်တည်ခြင်းကပဲ စိတ်ထား
 မွန်မြတ်စေနိုင်တယ်...

Keeping morality can
 make my son to
 be good-will.



မိခင်ကြီးက မိတ္တဝိနွှဲက...တစ်ခါလောက်ကျောင်းမှာ ဥပုသ်
 ဆောက်တည်ဖို့အရေး တွေးတော တယ် ...

His mom was thinking about her son to go to
 monastery for a time and to keep morality.

နောက်ဆုံးတော့ အကြံကောင်းတစ်ခု
ရလိုက်တယ်...

At last, she got an idea.

သား ဒီနေ့က
လပြည့်နေ့ကွဲ့...

My son, today is on
full-moon day.



လပြည့်နေ့...
ဘာဖြစ်လဲဗျာ...

Full-moon day
What?

ဒီနေ့...

အမေ့သားလေး ကျောင်းသွား
သီလဥပုသ်စောင့်စေချင်တယ်...

I wish you leave to
monastery and should
keep morality.



လာပြန်ပြီ

ဒီစကား... မသွားဘူးဗျာ...

You're saying about it.
I don't.



ဒီနေ့

သား ကျောင်းသွားပြီး ဥပုသ်စောင့်ရင်
အမေက ငွေတစ်ထောင်ပေးမယ်...

If you leave to monastery
today to keep morality,
I'll give you one thousand
coins.

Oh!

ငွေတစ်ထောင်ဆိုတဲ့ စကားကြောင့် မိတ္ထဝိန္ဓက မျက်လုံးတွေ တောက်ပသွားတာပေါ့...
By hearing about one thousand coins, Meiktaweindaca was amazed and his eyes were shine more.

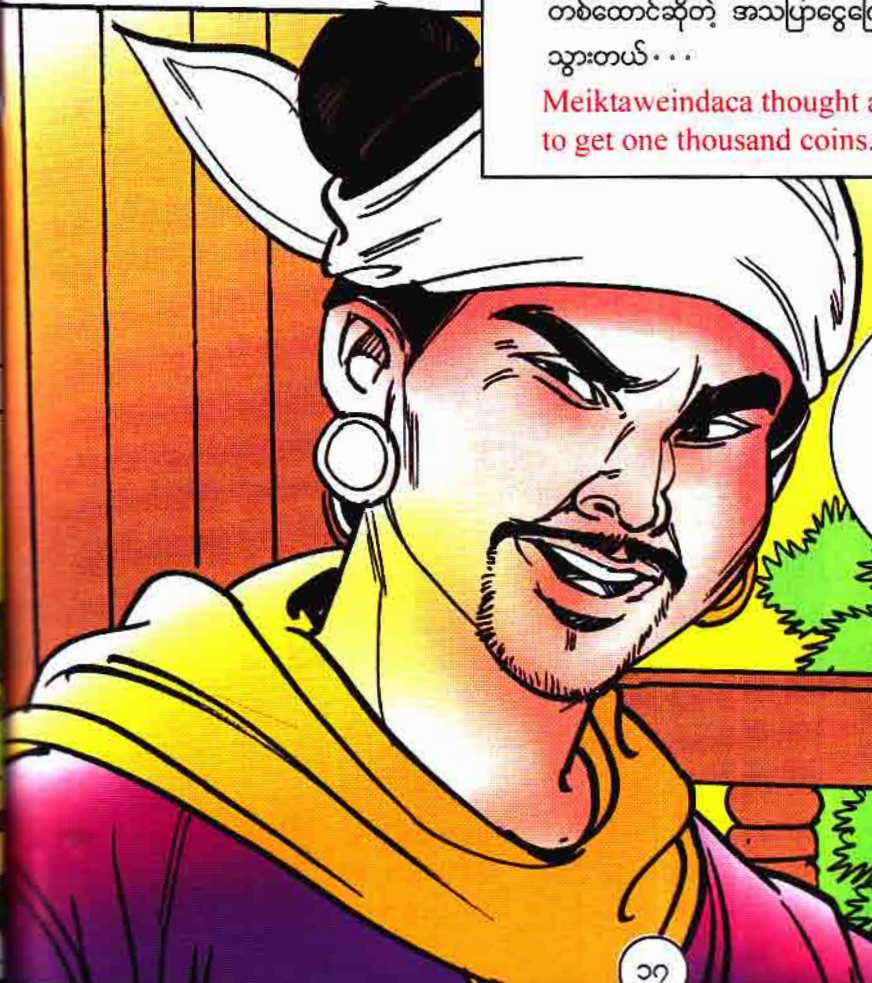
အမေ...
တကယ်ပြောတာလား...
Mom,
are you sure?



တကယ်ပေးမှာသား...
ငါ့သား ဥပုသ်သီလဆောက်ဖို့ ကျောင်းကို သွားမှ ပေးမှာနော်...
I'm sure, son. But you must get to monastery to keep morality.



တစ်ထောင်ဆိုတဲ့ အသပြုငွေကြောင့် မိတ္ထဝိန္ဓက စဉ်းစားသွားတယ်...
Meiktaweindaca thought about leaving to monastery to get one thousand coins.



အသပြု တစ်ထောင်တောင် အမေက ပေးမယ်တဲ့...နည်းတဲ့ ငွေမဟုတ်ဘူး... ငါလုပ်ချင်တဲ့ ဆန္ဒတွေပြည့်ပြီ...
If I get to monastery to keep morality, my wish will be fulfill.

ကောင်းပြီ အမေ...
အသပြာတစ်ထောင်ပေးမယ်
ဆိုရင် သွားမယ်ဗျာ...
Ok, mom. If you give me
one thousand coins, I'll go
to monastery to keep
morality.

ကျောင်းကိုသွား...
ဥပုသ်သီလစောင့်...
ဒါဆို အမေ့သားလေး
လူလိမ္မာလေး ဖြစ်လာမယ်...
Get to monastery and
keep morality. If so,
my son will be
good boy.

အပိုတွေ
မပြောနဲ့ဗျာ ငွေတစ်ထောင်
သာပေး အခုသွားမယ်...
Don't say more. Give me
one thousand coins. I'll
get there now.



ပေးမှာပါကွယ်...
ရှေ့... ရှေ့ အမေ့သားကို
အမေက ဆုချတာ... ဒီမှာ
အသပြာ တစ်ထောင်...
I'll give you. Here it is.
I honour my son.
Take it.

သားလေး ကျောင်းသွား ဥပုသ်စောင့်ပြီး အသိတရား
လေးရဖို့အတွက် မိခင်ကြီး ကျေးကျေနပ်နပ် ထုတ်
ပေးတာပေါ့...
His mom was satisfied in giving
one thousand coins to his son for
having knowledge in Dhamma.

ငွေတစ်ထောင်လိုချင်တဲ့ ဆန္ဒနဲ့ မိတ္ထဝိဇ္ဇက ဘုန်းကြီးကျောင်းကို ရောက်ခဲ့တယ်...

By that way, Meiktaweindaca got at monastery in wish to get one thousand coins.

လပြည့်နေ့ဆိုတော့ ဥပုသ်စောင့် သီလနာကြမယ်သူတွေ အများ ကြီးပေါ့...

There were so many Yogis at the monastery on full-moon day.

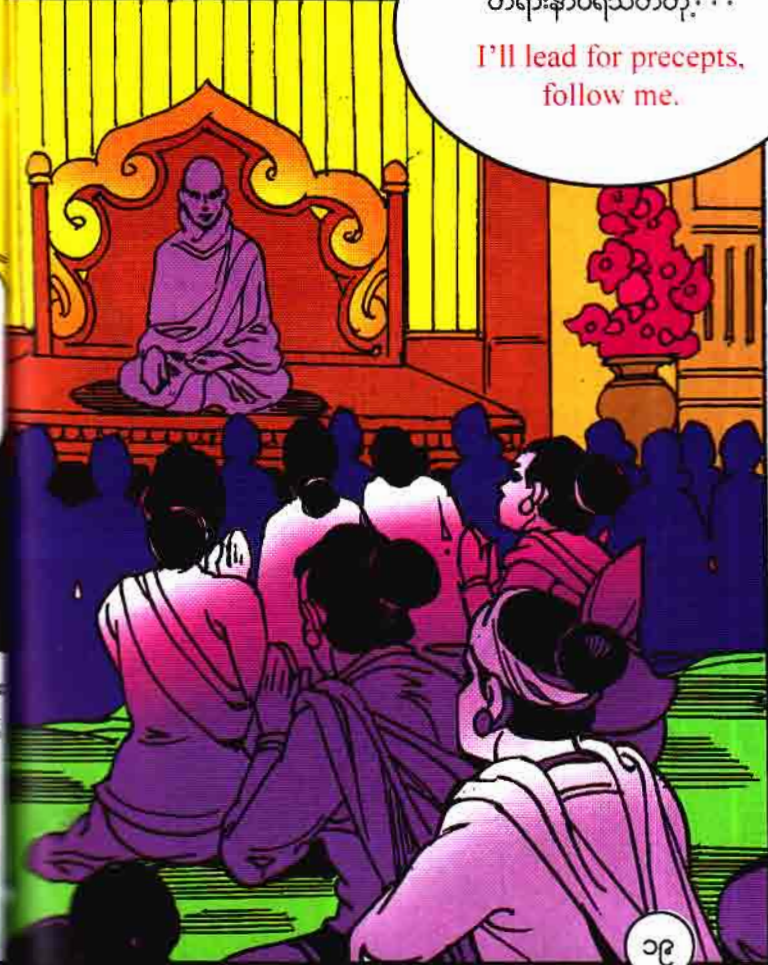


ရဟန်းတစ်ပါးက တရားသီလပေးတော့ မိတ္ထဝိဇ္ဇက ပရိသတ်ရဲ့ နောက်ဆုံးမှာ ခပ်ရိုရိုလေး ဝင်ထိုင်လိုက် တယ်...

When a monk led for precepts to Yogis, Meiktaweindaca took a place behind audience.

ငါးပါးသီလ ဆောက်တည်ကြစို့ တရားနာပရိသတ်တို့...

I'll lead for precepts, follow me.



ရဟန်းတော်က သီလပေးတော့ မိတ္ထဝိဇ္ဇက အာရုံမဝင်စားဘဲ ငိုက်မြည်းနေတယ်...

Meiktaweindaca was dozing on the time of leading for precepts by the monk.

သီလပေးပြီး ရဟန်းတော်က တရားဟောကြား
တော့ သူသည်းခံမနေနိုင်တော့ဘူး.....

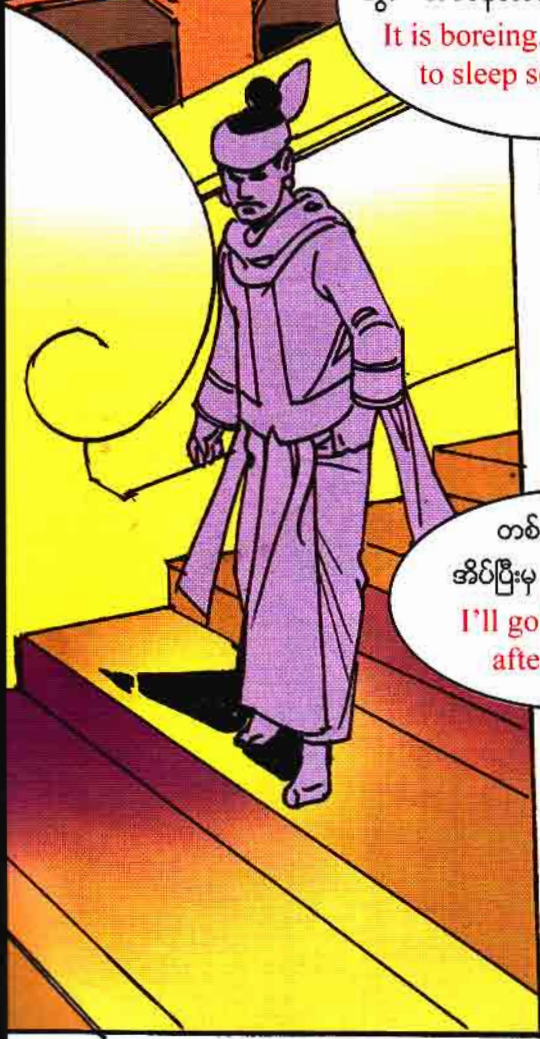
When the monk was preaching the
Dhamma after leading precepts,
he couldn't be patient on it.



ပျင်းစရာ
ကောင်းလိုက်တာ.....တစ်နေရာ
သွား အိပ်နေတာက ကောင်းမယ်...
It is boring. It had better
to sleep somewhere.

မိတ္တဝိန္ဒက အသာလေး လစ်ထွက်ခဲ့ပြီး ကျောင်းဝန်းထဲက ဇရပ်ပေါ်မှာ
သွားအိပ်တယ်..

And Meiktaweindaca left from there and slept in
a rest-house.



တစ်ရေးလောက်
အိပ်ပြီးမှ အိမ်ပြန်မယ်..
I'll go back home
after a sleep.



ငွေတစ်ထောင်
အတွက် ဒီလောက်တော့
သည်းခံရမှာပေါ့... အဟဲ...
I should be patient for
one thousand coins.

မိတ္ထဝိန္ဒကဟာ ဇရပ်ပေါ်မှာ အိပ်ပြီး နုံး
တော့မှ အိမ်ကို ပြန်ခဲ့တော့တယ်...

Meiktaweindaca got home back
after a sleep.



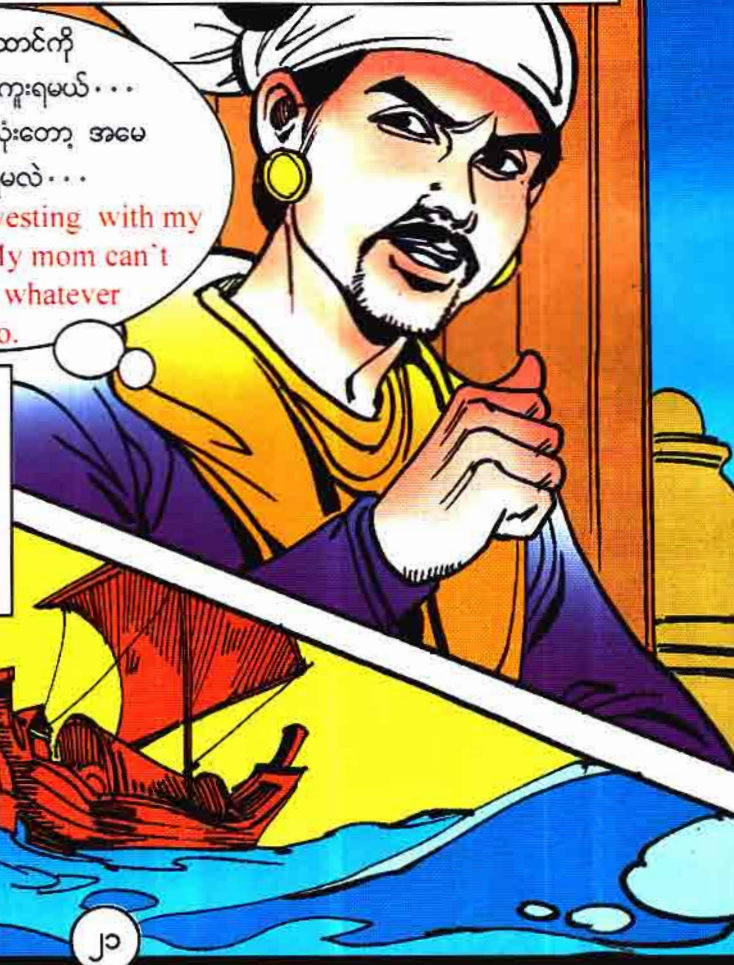
ပေါ်မှာ



မိခင်ကြီးကတော့ ကျောင်းသွားသီလဆောက်တည်တဲ့
သားအတွက် သာဓုခေါ် ကျေနပ်နေတာလေ.....

His mom was satisfied on her son.

ဒီငွေတစ်ထောင်ကို
အရင်းပြုပြီး ကုန်ကူးရမယ်...
ငါ့ကိုယ်ပိုင်ငွေနဲ့ သုံးတော့ အမေ
ဘာပြောလို့ရမလဲ...
I'll have trade investing with my
own money. My mom can't
protect me whatever
I do.



မိတ္ထဝိန္ဒက... ဟာ ကိုယ့်အကြံအစည်နဲ့ ကိုယ့်
ငွေတစ်ထောင်ကို အရင်းပြုပြီး ကုန်ကူးတယ်...။

And Meiktaweindaca had a trade in
investing his own money.



သိပ်မကြာခင်မှာပဲ ပိတ္တဝိန္ဒကဟာ အမြတ်ငွေအတော်များများ ရလိုက်တယ် ...

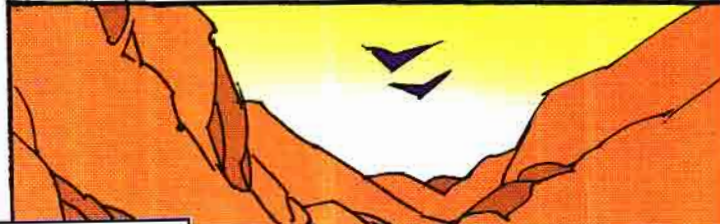
Soon, he got much profits on trade.

ဟုတ်ပြီ...
ဒီငွေတွေ ထပ်ရင်းပြီး
ကုန်ကူးရမယ် ဒါမှ ငါ့စိတ်တိုင်းကျ
သုံးနိုင်ဖြန့်နိုင်မယ်...
Yes, I'll invest again on my
good profit for trade. I'll
spend money much
what I want.



ရလာတဲ့ အရင်းအနှီးနဲ့ ပိန္နဲကဟာ တစ်ပြည်တစ်ရွာအထိ တက်ပြီး ကုန်ကူးဖို့ ကြံစည်တယ်...

So, he thought to have a trade on good investment to another Kingdom.



ဒါကို မိခင်ကြီးသိတော့ တားမြစ်တော့တယ်...

When his mom knew, she was protected.

မသွားပါနဲ့
သားရယ်... သားအလုပ်
လုပ်ချင်တယ်ဆိုရင် သားအဖေရဲ့
လုပ်ငန်းတွေပဲ ဆက်လုပ်ပါ...
You shouldn't do it, my son.
If you want on business,
you should lead
your father's
business.



တော်ပါဗျာ...
စိတ်မဝင်စားဘူး...
Stop I'm not
interested.

ကျုပ်အရင်းအနှီးနဲ့
 ကျုပ်ကုန်ကူးမယ်... အမေ့ဆီကလည်း
 လက်ဖြန့်မတောင်းဘူး... ကျုပ်ငွေ
 ကျုပ်သုံးနိုင်ပြီ...

**I'll have a trade investing with
 my own money. You no need
 to give me. I can make
 money myself.**

သားရယ်...
 ရပ်ဝေးထွက် စီးပွားရှာတာ...
 အန္တရာယ်များပါတယ်... မိဘအလုပ်ကိုပဲ
 ဦးဆောင်ပါ...

**Son, it is dangerous having trade
 to another kingdom. I wish you
 to lead your father's
 business.**

ဟာဗျာ...
 ကျုပ်ဘာသာလုပ်တာ မတားနဲ့
 မရဘူး... အမေ့ဆီက ပိုက်ဆံတောင်း
 သုံးရတာ ... မျက်နှာငယ်တယ်...

**No, I can't. Don't protect me.
 I get fell small spending
 money from you,
 mom.**

သားလေးရယ်...
 အမေ့ပိုင်သမျှ အမေ့သားပိုင်ဆိုင်
 မှာပါ... အချိန်တန်ရင် အမေ့လွှဲပေးမှာပါ...

**My son, you'll own what my
 wealth is. If it is time.
 I'll hand over
 you all.**

တော်စမ်းပါဗျာ...
 ငယ်တုန်းရွယ်တုန်းပေးပါလား...
 အခုမှ လာတားမနေနဲ့... ကျုပ်အစွမ်း
 အစနဲ့ ကျုပ်လုပ်မယ်...
 Let it be. You should give them
 me while I'm young. Don't
 protect me. I've
 ability.



မိခင်ကြီး ဘယ်လိုတားတား ဝိနွက...
 နားမဝင်တော့ဘူးလေ...

However his mom protected Meiktaweindaca
 he didn't listen his mom.



ငွေတစ်ထောင်နဲ့ ကုန်ကူးတာ အမြတ်ငွေကလည်း မြီးမြီး
 မြက်မြက်လေး ရထားတယ်...

He got in good profits on one thousand coins
 investment.



ရပ်ဝေးအထိ ကုန်ကူးရင် ဒီထက်
 အဆမတန်မြတ်မှာ သိနေပြီဆိုတော့...

As he had known about trading
 to another Kingdom to have
 much profits,

ကျုပ်သုံးဖို့
 ကျုပ်ရှာတာ...လာမတားနဲ့...
 မရဘူးမှတ်...

I make my money to spend.
 Don't protect me
 anyway.

အမေ့
 သားအတွက် စိုးရိမ်လို့
 အမေတားနေတာပါကွယ်...
 သမုဒ္ဒရာဖြတ်ပြီး သွားမယ့် ခရီးက
 အန္တရာယ်အလွန်ကြီးလှပါတယ်သားရယ်...
 I'm worried you on your route.
 It is dangerous one
 on crossing to
 ocean.



ကျုပ်ဘာသာ
 ဘာဖြစ်ဖြစ် သွားမယ်ဗျာ...
 No problem.
 I'll do.



မသွားရဘူး သား...
 အမေ့စကားကို ဒီတစ်ခါတော့
 နားထောင်ပါနော်... သား...
 အမေ့သားက လိမ္မာပါတယ်နော်...
 Don't go. You should listen to
 me what I say. You're
 clever, my son.

ဟာဗျာ...
 ဖယ်စမ်းပါဗျာ...

Oh!
 move aside.



လက်ကိုဆုပ်ကိုင်တောင်းပန်နေတဲ့ မိခင်ကြီး
 လက်တွေကို ဝိန္ဒကပုတ်ချပစ်တယ်...

Meiktaweindaca put down
 his mom's hand from his arm.

သား...
နေပါဦး...

My son,
Wait!

ဟာ...
ဒီအသွားကြီး...
သွားစမ်းဗျာ...
Oh! you old
woman

ကျုပ်ကို မထားနဲ့
မရဘူး...

You no need to protect
me anyway.

သား...
လူလေး... မသွားပါနဲ့...

Son, my boy,
don't go.

တားမြစ်လိုက်သွဲ့နေတဲ့ မိခင်ကြီး ရင်ဘတ်ကို
ဝိန္နကဆောင့်တွန်းပစ်တယ်...
Meiktaweindaca pushed the chest of
his mom who protecting him.

ဟာ... ပြောမရတဲ့
အသွားကြီး... ကဲဟာ...
Oh don't you hear
me Kei! ...

ဘုန်း... ဘုန်း...
'Boone!' ... 'Boone!'

အမလေး...
သေပါပြီ...
.... Oh!
I die.

ဇွတ်တားမြစ်နေတဲ့ မိခင်ကြီးကို ဝိန္နက မထားနိုင်အောင်
ရိုက်နက်တော့လဲကျသွားတာပေါ့
Having beat up not to protect by
Meiktaweindaca, his mom fell down.

လဲကျကျန်ခဲ့တဲ့ မိခင်ကြီးကို ဥပက္ခာပြုပြီး ဝိန္ဒက
ငွတ်ထွက်ခဲ့တော့တယ် ...

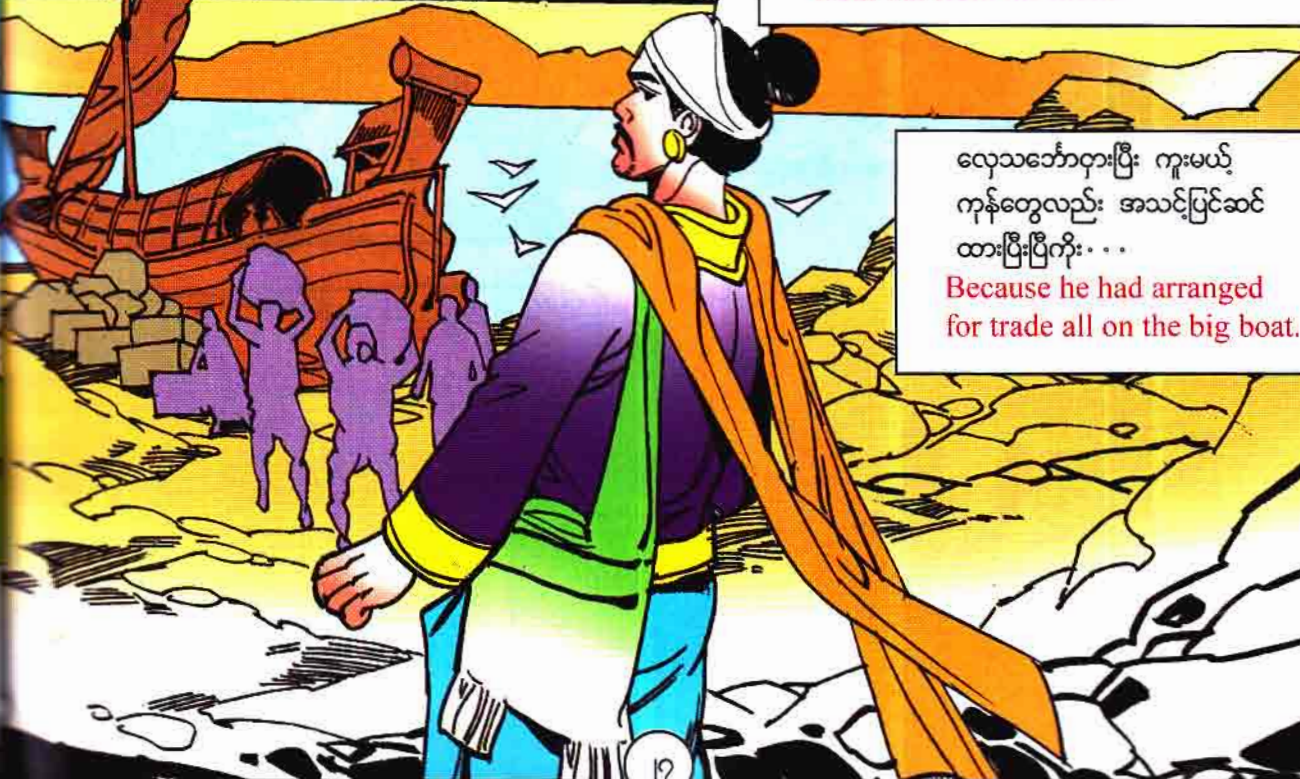
Meiktaweindaca left his mom and went
out for trade.

ခင်ဗျားဘာသာ
သေချင်သေ... ကျုပ်ကတော့
သွားပြီဗျို့...
I don't care what you
happen. Bye ...
Bye.



ကျုပ်က
မကြာခင် ကုန်သည်
သူဌေးကြီးဖြစ်တော့မှာ...
စိတ်တိုင်းကျ သုံးနိုင်ဖြန်းနိုင်ပြီ...
ဟား... ဟား... ဟား...
I'll be rich man soon. I'll spend
money as my wish
Harr!Harr!

ဝိန္ဒကဟာ အော်ဟစ်ကြွေးကြော်ပြီး မိခင်ကြီး
အရိပ်က ထွက်ခဲ့ပြီလေ...
Meiktaweindaca proclaimed and
went out from his mom.



လှေသင်္ဘောတူးပြီး ကူးမယ်
ကုန်တွေလည်း အသင့်ပြင်ဆင်
ထားပြီးပြီကိုး...
Because he had arranged
for trade all on the big boat.

ဒီလိုနဲ့ ဝိန္ဒကရဲ့ ကုန်သင်္ဘောကြီးဟာ သမုဒ္ဒရာခရီးကို
ရွက်လွှင့်ထွက်ခွာခဲ့ကြတယ်...

And, he had a trade on sailing to ocean.



ခုနစ်ရက်မြောက်တဲ့နေ့မှာတော့ ကမ်းမပြင်လမ်းမပြင်နိုင်တဲ့
သမုဒ္ဒရာအလယ်ကို ရောက်ခဲ့ကြတယ်...

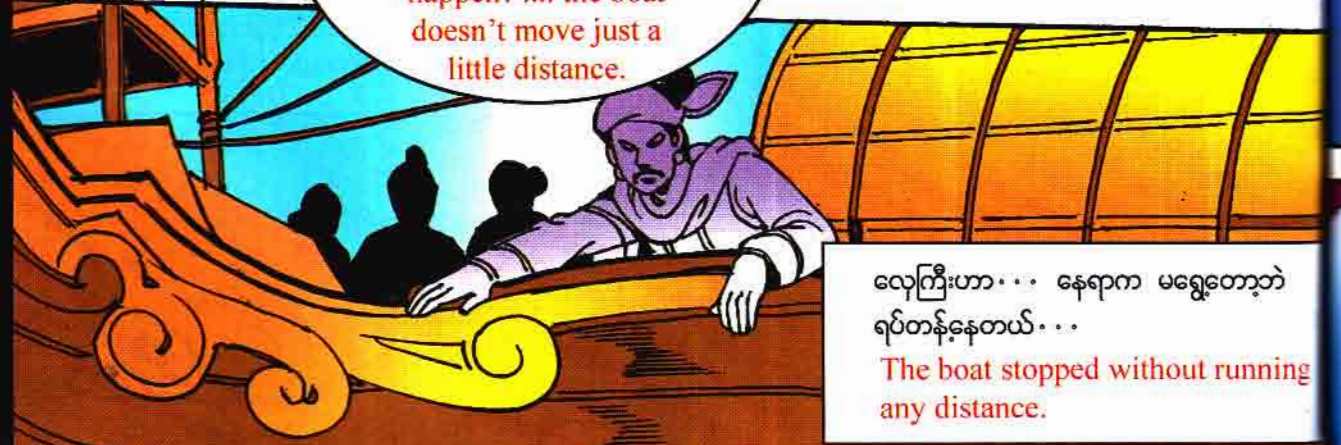
On seventh day, Meiktaweindaca and his
followers were in the mid of ocean.



အဲဒီမှာပဲ ဝိန္ဒကရဲ့ အကုသိုလ်ကြီးက
ဆိုက်ရောက်လာပြီလေ...

The evil-deed of
Meiktaweindaca reflected
on him there.

ဗျို. လှေသူကြီး...
ဘာဖြစ်တာလဲ ... လှေက
နေရာမရွေ့တော့ပါလားဗျ...
Hay boatswain, what
happen? the boat
doesn't move just a
little distance.



လှေကြီးဟာ... နေရာက မရွေ့တော့ဘဲ
ရပ်တန့်နေတယ်...

The boat stopped without running
any distance.

လှေသူကြီးက ရပ်တန့်နေတဲ့ လှေကို ရွှေအောင် အကြိမ်ကြိမ်ကြိုးစားတယ်...

Boatswain tried again and again to move the boat.

ဒါပေမဲ့... ရေပြင်မှာ တစ်လက်မ မရွှေ့ဘဲ လှေကြီးက ရပ်နေတယ်...

But the boat blocked stopping at its stand.



ကြည့်လုပ်ပါ လှေသူကြီးရာ ဘာဖြစ်တာလဲဗျာ...

Check it why it is.



သေချာတယ်... ဒါ... အနှောင့်အယှက်တစ်ခု ဖြစ်နေတာပဲ...

It is sure we have something wrong.

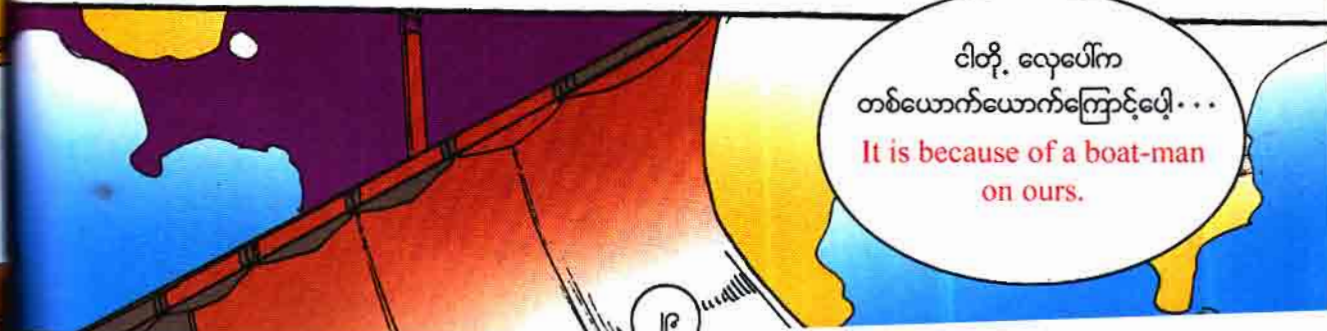
ဘာ... အနှောင့်အယှက်လဲဗျာ...

What disturbant?



ငါတို့ လှေပေါ်က တစ်ယောက်ယောက်ကြောင့်ပေါ့...

It is because of a boat-man on ours.



ဝါတို့ လှေပေါ်မှာ
 အကုသိုလ်ကြီးမားတဲ့ သူတစ်ယောက်
 ပါနေပြီ... သူပါနေလို့ လှေမရွေတာ...
**There is a man who does evil-deed
 among us on the boat. The boat
 can't move forward because
 of him.**

ဟင်...
 ဒါဆို ဘယ်လိုလုပ်ကြမလဲ...
**Oh! how can
 we do it?**

အဲဒီလူ
 လှေပေါ်မှာ ရှိနေသ၍...
 တစ်လက်မတောင် ရွေ့မှာမဟုတ်ဘူး...
 ဒီလူကို ရွေးပြီး ထားရစ်ခဲ့ရမယ်...
**As that man is on our boat,
 our boat won't move for
 a little distance. Choose
 him and left.**

လှေသူကြီး စကားကိုကြားတော့
 မိတ္တဝီနွှာလည်း မနေနိုင်ဘဲ ဝင်ပြော
 တော့တယ် ...
**When Meiktaweindaca heard
 the words of boatswain, he
 interrupted.**

ဒါဆိုလည်း
 အမြန်စီစဉ်ဗျာ... ကျုပ်ကုန်တွေက
 အချိန်မီရောက်မှ ဈေးကောင်းရမှာဗျာ...
**If so, do be quick. If we get to
 another Kingdom in time,
 I'll get in good price
 on my goods.**

ဟုတ်တယ်...
ကျုပ်တို့လည်း သမုဒ္ဒရာထဲမှာ
အသေမခံနိုင်ဘူး တစ်ယောက်ကိုပဲ
စတေးရမယ်...

Yes, we can't accept it in ocean.
Someone must be
sacrificed.

ကိုင်း...
ဒါဆို မဲချရွေးပြီး အဲဒီလူကို
ရှာရမယ်... မဲနှိုက်လို့ သုံးကြိမ်တိုင်တိုင်
ကျတဲ့လူ နေရစ်ခဲ့ရမှာပဲ...

Ok, we'll decide by
drawing lots.

အညီအညွတ်

We agree it.

ငါးခုံးမ
တစ်ကောင်ကြောင့်
တစ်လှေလုံးတော့ အပုပ်မခံနိုင်ဘူး...

We can't accept to die without
meaningfulness.

ဒီလိုနဲ့ လှေပေါ်မှာ ပါလာတဲ့ သူတွေကို မဲနှိုက်ရွေးကြတယ် ...

So, all boat-men drew lots.

ကံဆိုးသူကတော့
မိတ္တဝိန္ဒက...ပါတဲ့...
Unlucky one was
Meiktaweindaca.

ဟင်... ကျုပ်...
ကျုပ်နာမည်လား... မဟုတ်နိုင်တာ...
Oh! is it my name?
It is impossible.

ပထမအကြိမ်က
ခင်ဗျားပဲ... ကဲ... နောက်
တစ်ကြိမ်ထပ်နှိုက်ကြတာပေါ့...
You're on first time.
Do it again.

ဒုတိယအကြိမ်လည်း မဲလိပ်အမည်
ပေါ်ထွက်လာတာ ဝိန္နကပဲလေ...
The name was his for second
time.

မိတ္ထဝိန္နကပဲဟေ့...
ဒီတစ်ခါနောက်ဆုံးအကြိမ်ပဲ...
The name is Meiktaweindaca.
This time is
last one.



တတိယအကြိမ် ကံစမ်းမဲနှိုက်တော့လည်း
မိတ္ထဝိန္နက အမည်ပဲ ပေါ်ထွက်လာတယ်။
The name of last time was his.



မိတ္ထဝိန္နက...
နာမည်ပဲ သုံးကြိမ်တိတိပေါ်တယ်...
The names were same in
Meiktaweindaca for
three times.

မ... မလုပ်ပါနဲ့...
ကျုပ်မနေခဲ့ရပါစေနဲ့...
No, don't. Don't leave
me alone here.

တောင်ပန်ပေမယ့် မရဘူးလေ
တစ်ယောက်နဲ့အများ စတေး ရတော့တာပေါ့...
Though Meiktaweindaca apologized all, he wasn't
accepted by all. You will be sacrificed.

ကိုင်း ပိတ္တဝိန္ဒက
ဒီလှေပေါ်က ခင်ဗျား ဆင်းပေတော့
ခင်ဗျားအတွက် ဖောင်ငယ်လေး
တစ်စင်း စီစဉ်ပေးပါ့မယ်...
Meiktaweindaca, you get down
from the boat. We'll arrange
a small raft for you.



ဝိန္ဒကကို လှေပေါ်က ဆင်းစေပြီး ဖောင်ငယ်လေးနဲ့ လွှတ်ပေးမှ
လှေကြီးရွေ့လျားနိုင်တယ် ...
After doing they arranged, the big boat moved
forward.



နေရစ်ခဲ့ပေတော့
ပိတ္တဝိန္ဒက ရေ...
ငါတို့စိတ်မကောင်းပါဘူးကွာ...
Bye ... Bye ... Weindaca.
We're so sorry for you.

ဝိန္ဒကလည်း လှေသူကြီး စီစဉ်ပေးလိုက်တဲ့
ဖောင်ငယ်လေးနဲ့ သမုဒ္ဒရာထဲမှာ မျောပါသွား
တော့တယ်.....

Meiktaweindaca was moving to and
fro in the ocean with a small raft.

တနင်္သာရေထဲမှာပဲ ဖောင်ငယ်လေးပေးလိုက်တဲ့
အစာရေစာလေးစားသောက်ပြီး ခုနစ်ရက်
တိုင်တိုင် မျောနေရင်း.....

On moving with a small raft
in the ocean for seven days,



သမုဒ္ဒရာတွင်းမှ ကျွန်းတစ်ကျွန်းတွင်
ဖောင်ငယ်ဆိုက်ကပ်သွားလေတယ်...
he got a small island.
I don't know anybody
is here.



ဒီကျွန်းက
လူသူမှ ရှိရဲ့လားမသိဘူး...
When he looked around
on island,



ဝိန္ဒကဟာ ကျွန်းပေါ်လျှောက်ကြည့်ရင်း
မိန်းမပျိုလေးယောက်နှင့် ဆုံတွေ့တယ်...
he saw four vergins on it.

ချောမောလှပတဲ့
မိန်းကလေးတွေပါလား...
သင်တို့က ဒီကျွန်းမှာ
နေကြသူတွေလား...

Oh! What beautiful
girls! ... Do you all
live here?

ဟုတ်ပါတယ်
မောင်ကြီး... ကျွန်မတို့ဟာ
ဒီကျွန်းပေါ်မှ ခုနစ်ရက်ဆင်းရဲ
ဒုက္ခဝင့်ခံစားပြီး ခုနစ်ရက်
ချမ်းသာခြင်းကို ခံရတဲ့...

Yes brother, we get
sufferings for seven days
and get pleasurable
for seven days.

ဝေမာနိက
ပြိတ္တာမတွေပါ...

So, we're Vemanika
evil-ones. (Ever hungry
beings called
Vemanika).



ဟား...
တကယ် လောကနိဗ္ဗာန်ပဲ...
Oh! ... What a pleasurable
paradise!

ဝိန္ဒကဟာ ထိုပြိတ္တာမ
လေးယောက်နှင့် ခုနစ်ရက်တိတိ
ပျော်ပါးနေထိုင်ရလေတယ်...

Meiktaweindaca enjoyed
with these four evil-ladies
for seven days.

ခုနစ်ရက်ပြည်မြောက်နေမှာတော့ ပြိတ္တာမတွေရဲ့ ပြီးပြည့်စုံတဲ့ ဘုံမိမ္မာန်လည်း ကွယ်ပျောက်သွားတယ်...

The Splendid stately buildings of these evil-ladies disappeared on seventh day.

ဟင်...
ဘာဖြစ်တာလဲ...

Oh!.... Why?

မှန်ပါတယ်

မောင်ကြီး... ကျွန်မတို့ ခုနစ်ရက် ခံစားပြီးလို ဝင့်ဒုက္ခခံစားရမယ့် ခုနစ်ရက်ကို ကြုံရဦးမှာပါ...

Yes, brother. We've turn to get sufferings again after pleasures. It'll be long for seven days.

အမလေး... ကြောက်စရာ ရုပ်သွင်နဲ့ ပြိတ္တာမတွေပါလား...

Oh....my!.... so fearful apperances you are.

ချက်ချင်းပင် ချောမောလှပသော ရုပ်သွင်များ ကွယ်ပျောက်ပြီး ပြိတ္တာမအသွင်ပြောင်းကုန်တယ်...

Their beautiful apperances disappeared atonce and appeared in fearfuls.

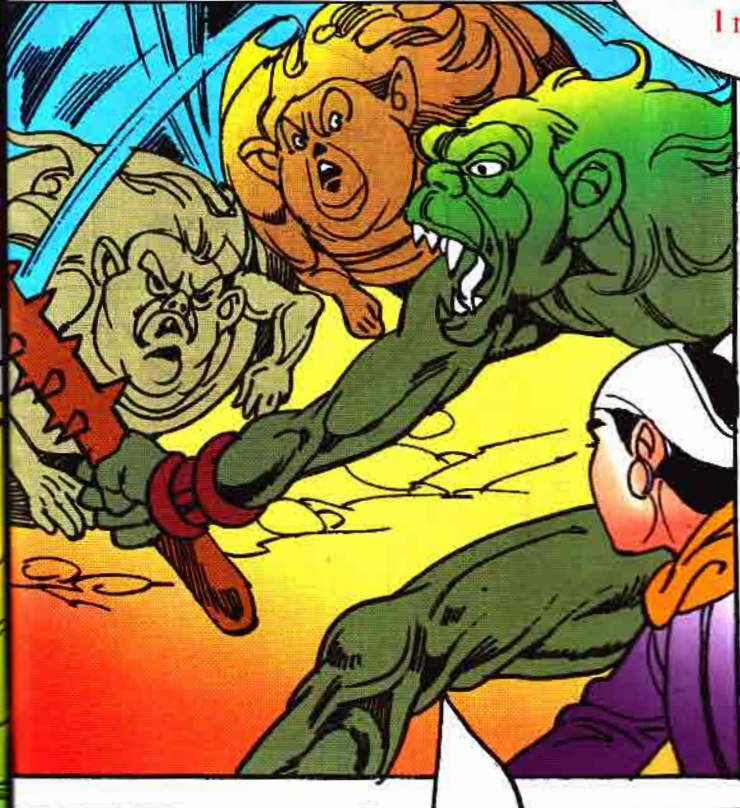
ပြိတ္တာမလေးဦးဟာ ရှေးကပြုခဲ့သော အကုသိုလ်ငရဲကို ခံစားရင်ဆိုင်နေ နေရတယ်...

These four evil-ladies suffered which reflected by past evil-deed for seven days.

ငရဲထိန်းတွေက ပြိတ္တာမလေးဦးကို သွေးသံရဲရဲရှိက်နက် နေတာမြင်တော့ ဝိန္ဒကတုန်လှုပ်သွားတာပေါ့...

When Meiktaweindaca saw the hell men were beating them to be bloody, he was frightened.

ကြောက်လန့်စရာ ကောင်းလိုက်တာ... ဒီကျွန်းက ငါထွက်ပြေးမှပဲ...
Oh! it is frightening. I must leave from here.



ဝိန္ဒကဟာ ခုနစ်ရက်ခံ၊ ခုနစ်ရက်ခံ ပြိတ္တာမများ နေသော ကျွန်းကနေ ဖောင်ငယ်လေးနဲ့ စွန့်ခွာ ပြေးတော့တယ်...

Meiktaweindaca left from there with a small raft.

ဒီလိုနဲ့ ကျွန်းတစ်ကျွန်းကို ရောက်တော့ ပြိတ္တာမ ရှစ်ယောက်နဲ့တွေ့ ပြန်တယ်...

When he got to another island, he saw eight ladies there.



ထိုကျွန်းမှာ ဝိန္ဒကဟာ ပြိတ္တာမရှစ်ယောက်နဲ့ ပျော်မွေ့နေထိုင်တယ်...

Meiktaweindaca enjoyed with them on that island.



ကျွန်မတို့ဟာ ခုနစ်ရက်စံစားပြီး ခုနစ်ရက် ဝင့်ခံရမယ့် ပြိတ္တာမတွေပါ မောင်ကြီး...
Brother, we're evil-ladies enjoying for seven days and having sufferings for seven days.



ဟင်... သူတို့လည်း ငါတွေ့ခဲ့တဲ့ ပြိတ္တာမတွေလိုပဲပေါ့...
Hin! they are like the ladies I saw before.

ဒီလိုနဲ့ ဝိန္ဒကဟာ ခုနစ်ရက်ပြည့်တဲ့နေ့မှာ ကျွန်းကို စွန့်ခွာပြေးပြန်တယ်...

And he went out from that island on seventh day.



မြင်တွေ့ရတာ ထိတ်လန့်စရာပဲ...
ဝေးဝေးပြေးမှ...
It's so frightening appearance. I must move away.



မကြာပါဘူး နောက်ထပ်ကျွန်းတစ်ကျွန်း
ရောက်ပြီး ဝေမာန်ကပြိတ္တာတစ်ဆယ်
ခြောက်ဦးနဲ့ တွေ့တယ်...

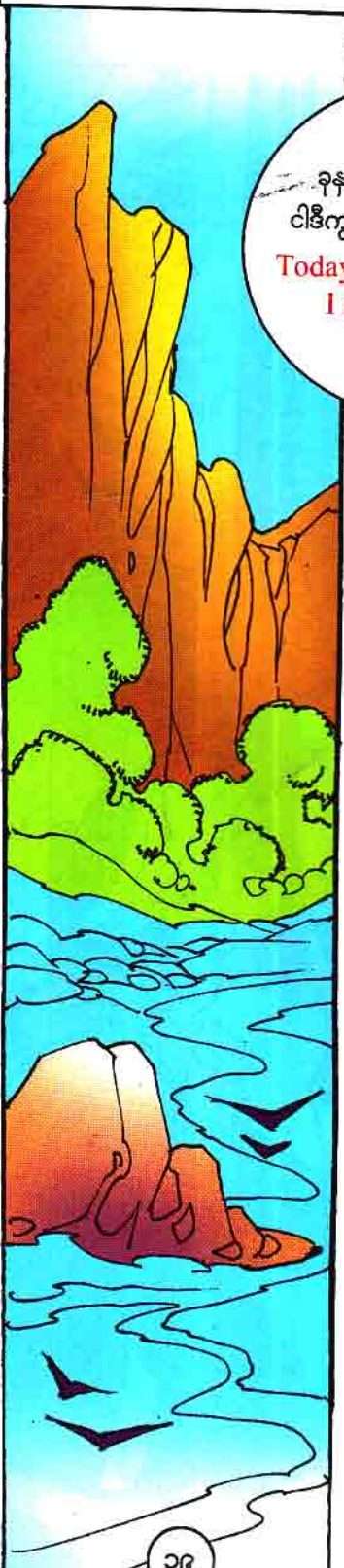
Again, he got to another island
and saw with sixteen evil-ladies
on it.

အရင်လိုပဲ ခုနှစ်ရက်နေပြီး
ထွက်ပြေးရတယ်...

Like before, he went out
from there on seventh day.

နောက်ကျွန်းတစ်ခုမှာ ပြိတ္တာသုံးဆယ်
နှစ်ယောက်နဲ့တွေ့ ပြီးခုနှစ်ရက်မျှော်မွေ့
နေပြန်တယ်...

Besides, he saw with thirty-two evil-
ladies on another island he got and
enjoyed with them for seven days.



အင်း...
ခုနှစ်ရက်ပြည့်ပြီဆိုတော့
ဒီကျွန်းက ထွက်ပြေးမပဲ...
Today is on seventh day.
I should go from
here.

ဝိန္ဒကဟာ ဖောင်ငယ်လေးနဲ့ ထွက်ပြေး
ရပြန်တယ်...

Meiktaweindaca went out from
there with a small raft.



ဒီလိုနဲ့၊ ဝိန္ဒကဟာ သမုဒ္ဒရာထဲမှာ တံခါးလေးပေါက်ရှိပြီး သံတံတိုင်းကာရံထားတဲ့ မြို့တစ်မြို့ကို ရောက်ခဲ့တယ်။

Meiktaweindaca got a town which was covered with iron sheets at four cardinals on his way.

အဲဒီမြို့က ငရဲသားတွေဟာ သင်ဓန်းဓားစက်ကို ဦးခေါင်းပေါ် ရွက်ပြီး သွေးစိမ်းရှင်ရှင်ပန်းထွက်ပြီး... ဝင့်ဒုက္ခခံစားကြရ ရှာတယ်...

The denizens of hell from that town were suffering on putting blade machine on their heads and having bloody bodies.



ဒါပေမဲ့ ဝိန္ဒကဟာ ငရဲမြို့လို မသိရှာဘူး... သင်ဓန်းဓားစက်ရွက်ထားတဲ့ ငရဲသားကိုလည်း ပခုမ္မာကြာပန်းရွက်ပြီး သီချင်းဆိုကခုန်နေသူ လို့ပဲ မြင်နေရှာတယ်...

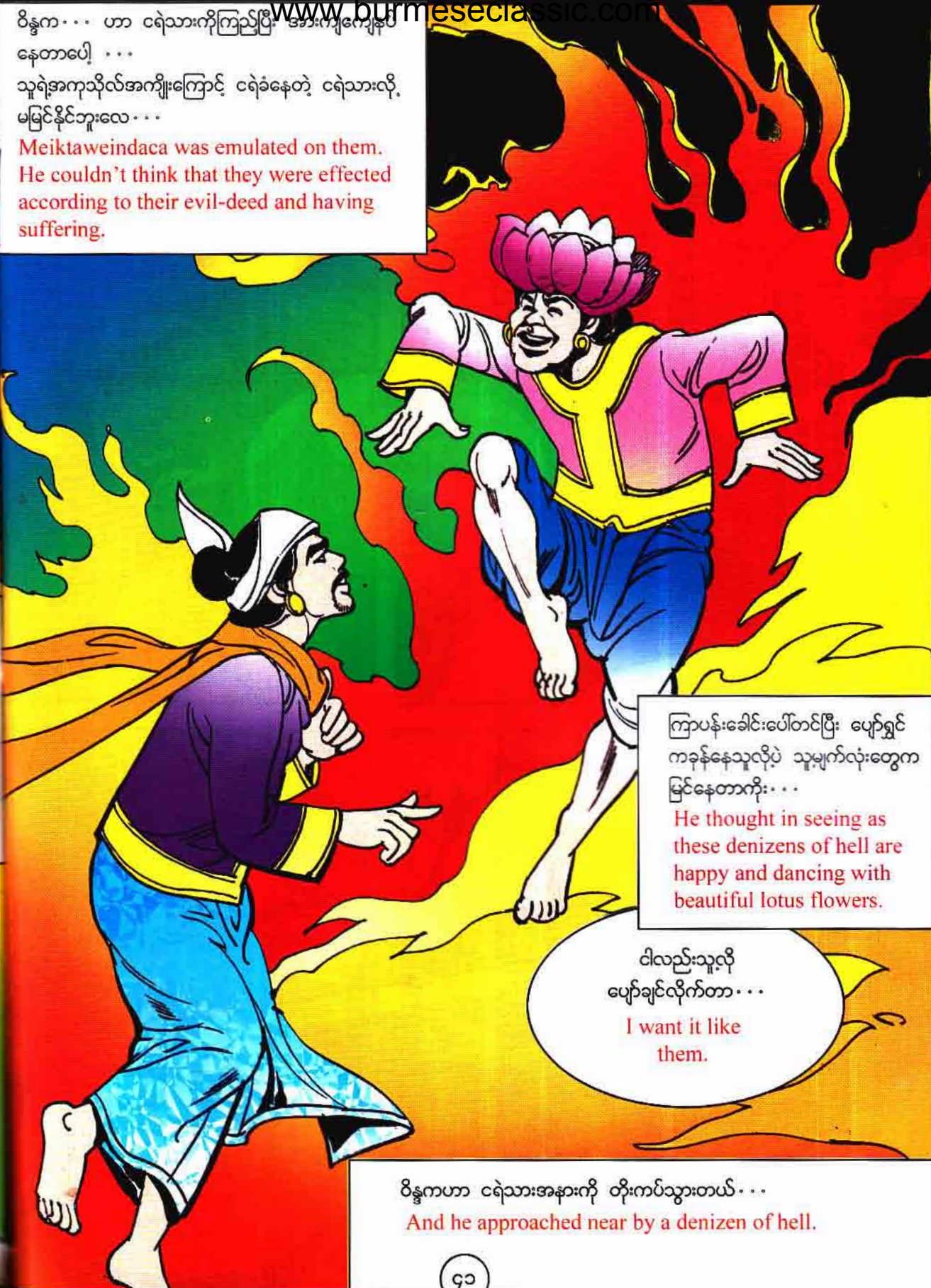
But Meiktaweindaca didn't know it was hell. He thought that they are putting beautiful lotus flowers on their heads and singing the sounds.

ကြည့်စမ်း... ဒီလူကြည့်ရတာ ပျော်ရွှင်မြူးတူးနေတာပဲ...
Oh! they look happy.

ဝိန္ဒက... ဟာ ငရဲသားကိုကြည့်ပြီး အားကျကျေနပ်
နေတာပေါ့ ...

သူ့ရဲ့အကုသိုလ်အကျိုးကြောင့် ငရဲခံနေတဲ့ ငရဲသားလို
မမြင်နိုင်ဘူးလေ ...

Meiktaweindaca was emulated on them.
He couldn't think that they were effected
according to their evil-deed and having
suffering.



ကြာပန်းခေါင်းပေါ်တင်ပြီး ပျော်ရွှင်
ကခုန်နေသူလိုပဲ သူ့မျက်လုံးတွေက
မြင်နေတာကိုး...
He thought in seeing as
these denizens of hell are
happy and dancing with
beautiful lotus flowers.

ငါလည်းသူလို
ပျော်ချင်လိုက်တာ...
I want it like
them.

ဝိန္ဒကဟာ ငရဲသားအနားကို တိုးကပ်သွားတယ်...
And he approached near by a denizen of hell.

သင်ဓုန်းစားစက်ကို တောင်းနေတော့
ခရဲသားက ငြင်းရှာတယ်...

When he asked, the denizen of hell
didn't accept him.

ဟေ့လူ...
ခင်ဗျား ခေါင်းပေါ်က
ကြာပန်းကျပ်ကိုပေးပါလားဗျာ...
Hay man, can you give
me your lotus
flower?

မယူပါနဲ့.
မိတ်ဆွေ... ဒါ...
သင်ဓုန်းစားစက်ပါ...
Don't take, my friend.
It is blade machine.

ဘာ...
မင်းက မပေးချင်လို့
ညာနေတာလား...
Why do you lie me?

မဟုတ်ရပါဘူး...
ကျုပ်က ဒီမှာ ခရဲခံနေရတဲ့
ခရဲသားပါခင်ဗျာ...
I don't mean that. I'm
denizen of hell
from here.

ဘာငဲ့သား...
 ဟတ်လား... ဟားဟား...
 ငါ့မျက်စိနဲ့ မြင်တာတောင် မင်းက
 ညာသလား...
 You say denizen of hell
 Har:! ...Har:!!....
 you lie me.

တကယ်ပါ မိတ်ဆွေ
 ဒီခေါင်းပေါက် သင်ရန်းစားစက်
 ကြောင့် ကျုပ်နာကျင်လှပါပြီ...
 I say really, my friend.
 I get pain by it.

အရှင်လတ်လတ်
 ခုတ်ဖြတ်ခံရလို့ အကြိမ်ကြိမ်
 သေခဲ့ရပြီးပါပြီ...
 I'm cut by it and dead
 again and again
 in alive.

ကျုပ်ဘဝက
 ဝင့်မကုန်သ၍ ပေးဆပ်နေရတဲ့
 ငဲ့သားပါဗျာ...
 I'm paying my atonement
 back until the end
 in this life.

ဟား... ဟား...
 ငါ့ကို မျက်စိကန်းနေတဲ့ ကောင်လို့
 ထင်နေသလားကွ...
 Har:! Har:! ... do you think
 me a blind one?

မင်းလို ငရဲမျိုး
 ငါခံချင်တယ်ဟေ့...
 မင်းခေါင်းပေါ်က ပဒုမ္မာကြာပန်းငါ့ကိုပေးစမ်း...

I want it like you. Give me your lotus flower from your head.



မိတ်ဆွေ
 အမြင်မှားနေပြီ...
 Your opinion is wrong.

ဟာ... လျှာရည်တဲ့ကောင်ပဲ...
 ကိုင်း မင်းကြာပန်းကို ပေးမလား...
 မပေးဘူးလားပြော...
 Don't tell me longer. Will you give me your lotus flower or not? Tell me.



အဲဒီခေါင်းပေါ်က ကြာပန်းကို
 မရရင်... ငါမင်းကိုသတ်ပြီး ယူရလိမ့်မယ်..
 If you don't give me it, you'll be killed.

ဝိန္ဒက... က ကြိမ်းဝါးခြောက်လှန့် ပြီးမရမက
 တောင်းဆိုနေတယ်...
 မျက်ဝန်းတွေက သင်စုန်းစားစက်ကို လိုချင်တဲ့
 ရမ္မက်တွေနဲ့ တောက်ပနေတယ်...
 Meiktaweindaca asked him in force.
 His eyes were full with craving and shining
 to get blade machine that he though lotus
 flower.



ငရဲဝင်ခံနေရတဲ့ ငရဲသားဟာ ကျွတ်ချိန်တန်နေတဲ့ ကာလရောက်နေတဲ့အချိန် ဖြစ်နေတာမို့...

It was the time to be free for that denizen of hell.

ကိုင်း...

ခင်ဗျား ယူချင်လှတယ် ဆိုရင် ယူပါ...ကျုပ် မတားတော့ပါဘူး...

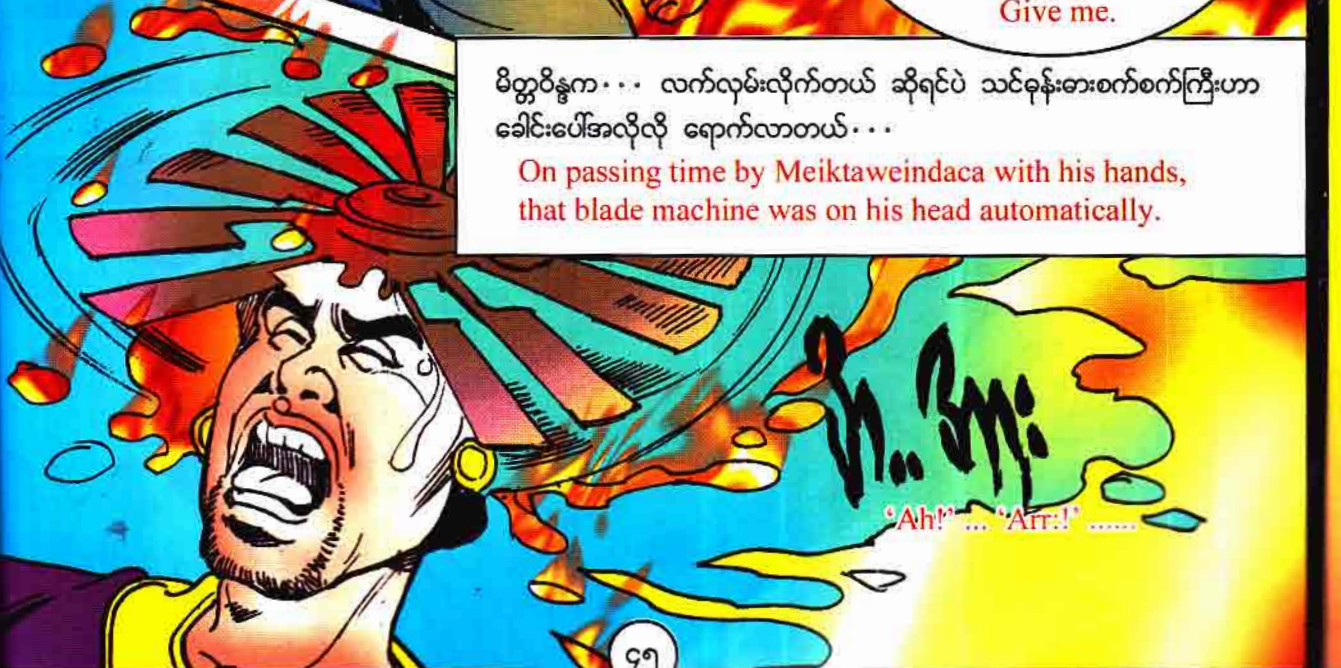
Ok, if you want, here it is. Take it.

ဟား... ဟား... ဒီလိုလိမ္မာစမ်းပါ... ကဲ... လေး...

Oh! Har! Har! ... you should do like that. Give me.

မိတ္ထဝိန္ဒက... လက်လှမ်းလိုက်တယ် ဆိုရင်ပဲ သင်ဓုန်းဓားစက်စက်ကြီးဟာ ခေါင်းပေါ်အလိုလို ရောက်လာတယ်...

On passing time by Meiktaweindaca with his hands, that blade machine was on his head automatically.



'Ah!' ... 'Ahh!'

သင်ဇုန်းစားစက်ခေါင်းပေါ်ရောက်တာနဲ့ ဝိန္ဒကဟာ ဆင်းရဲဒုက္ခကို ကြီးမားစွာ ခံစားရတော့တယ်...

As soon as the blade machine was on his head, he got hard suffering atonce.

အား...
အမလေး...
သေပါပြီဗျ...
Arr! Oh
my!
I die.



ပြင်းထန်နာကျင်လှတဲ့ ဝေဒနာနဲ့အတူ ဝိန္ဒကရဲ့ ဦးခေါင်းဟာ အပိုင်းပိုင်းဖြတ် တောက်ခံရတယ်...
The head of Meiktaweindaca was cut by blade machine on having hard sufferings.

သွေးစိမ်းရှင်ရှင်ပန်းထွက်ပြီး ခန္ဓာကိုယ်ဟာ သင်ဇုန်းစားစက်အောက်မှာ ပြတ်တောက် ပိုင်းပြတ်ကုန်တယ်...
As his whole body was cut by blade machine, fresh blood pumped out from him. The body was cut in pieces.



နာကျင်လှတဲ့ ဝေဒနာနဲ့အတူ ဝိန္ဒက ခန္ဓာကိုယ်ကြီး ပြတ်တောက်သွားပေမယ့် ချက်ချင်း အသစ်ပြန်ဖြစ် သွားတယ်... ပြီးတော့ ထပ်ပြီးပိုင်းဖြတ်သတ်ခံရပြန် ရှာတယ်...

Though the body of Meiktaweindaca was cut in pieces, the new body became again atonce. And it was cut again.



အား... ကယ်ကြပါ ... ကြောက်ပါပြီ... Oh.... my!..... Save me.... I fear.

ဝိန္ဒကဟာ ထိတ်လန့်စွာ အော်ဟစ်ပြီး သွေးတွေပန်းထွက် အသတ်ခံရတာ အကြိမ်ကြိမ်ပဲ...

Meiktaweindaca got hard suffering by cutting with sharp blade again and again.

အနားမှာ ငရဲဝင်က ကျွတ်လွတ်သွားတဲ့ ငရဲသားကလည်း မရှိတော့ဘူး...

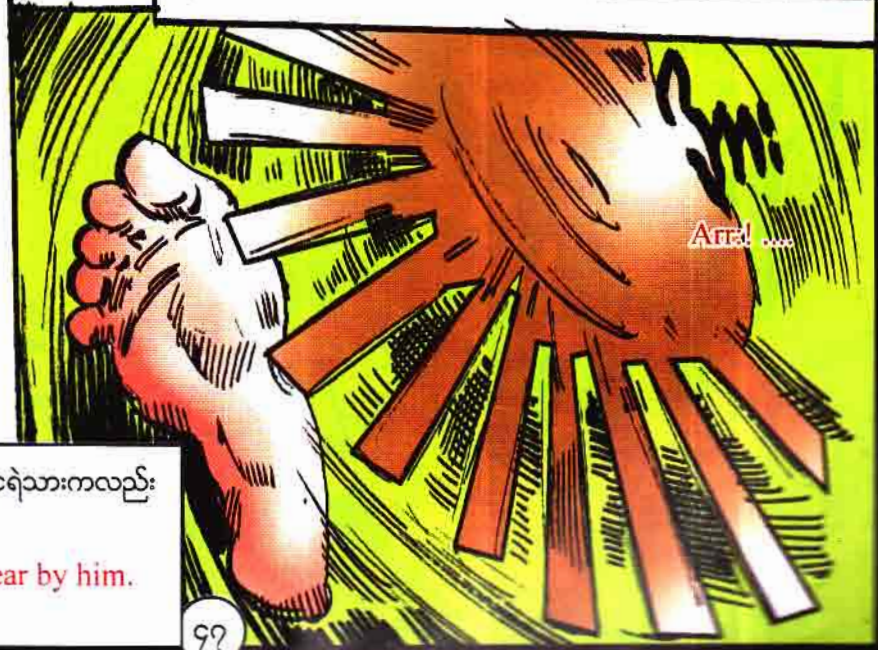
No other denizen of hell was near by him.



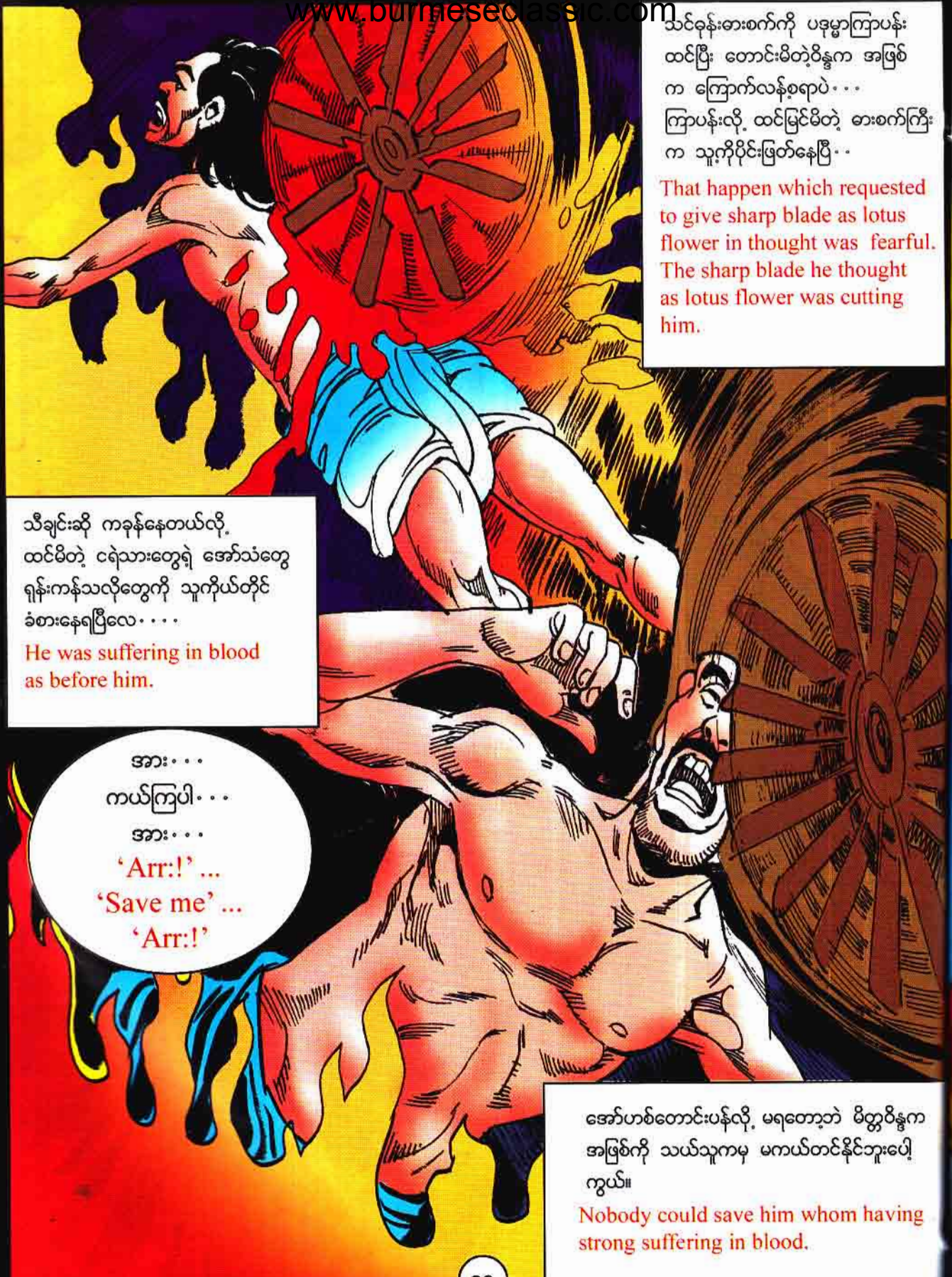
'Wheel!' ...

'Wheel!' ...

အား... အမှန်တရား သေပါပြီ Arr:!! ... I die.



Arr:!! ...



သင်ခန်းစားစက်ကို ပဒုမ္မာကြာပန်း ထင်ပြီး တောင်းမိတဲ့ဝိန္နက အဖြစ် က ကြောက်လန့်စရာပဲ... ကြာပန်းလို ထင်မြင်မိတဲ့ စားစက်ကြီး က သူ့ကိုပိုင်းဖြတ်နေပြီ..

That happen which requested to give sharp blade as lotus flower in thought was fearful. The sharp blade he thought as lotus flower was cutting him.

သီချင်းဆို ကခုန်နေတယ်လို့ ထင်မိတဲ့ ငရဲသားတွေရဲ့ အော်သံတွေ ရုန်းကန်သလိုတွေကို သူ့ကိုယ်တိုင် ခံစားနေရပြီလေ...
He was suffering in blood as before him.

အား...
ကယ်ကြပါ...
အား...
'Arr:!' ...
'Save me' ...
'Arr:!'

အော်ဟစ်တောင်းပန်လို့ မရတော့ဘဲ မိတ္တဝိန္နက အဖြစ်ကို သယ်သူကမှ မကယ်တင်နိုင်ဘူးပေါ့ ကွယ်။

Nobody could save him whom having strong suffering in blood.

အဲဒီအချိန်မှာပဲ ဘုရားလောင်း ရုက္ခစိုးနတ်မင်း
ဟာ အခြွေအရံတွေနဲ့ ငရဲပြည်ကို လှည့်လည်
ကြည့်ရှုရင်း ရောက်လာတယ်...
At that time, tree guardian spirit
visited to the hell with his followers.

ငရဲခံစားနေရတဲ့ ဝိန္ဒက အနားကို ရုက္ခစိုးနတ်မင်း
ရောက်လာတော့ ...
When The Future-Buddha tree guardian spirit got near
by Meiktaweindaca,



အင်း...
အသင်ငရဲသားရဲ့ ဝင့်ဒုက္ခက
ကြီးမားလှပါလား...
Oh! ... what a strong
suffering!



အရှင်နတ်မင်း...
ဘယ်မကောင်းမှုကြောင့်
ကျွန်ုပ်ဒီဝင့်ဆင်းရဲကို ခံစားနေရတာလဲ
ပြောပြပါ...
Lord guardian spirit, tell me why
I'm having strong suffering
here by what
evil-deed.



ဝိန္ဒက... မေးတော့ ဘုရားလောင်း
ရုက္ခစိုးနတ်မင်းက...
When Meiktaweindaca asked,
The Future-Buddha tree
guardiam spirit said back as

သင်ဟာ
တဏှာအလိုကိုလိုက်ခြင်း...
မိဘစကားကို နားမထောင်ခြင်း...
You had strong desire in
craving, no listening to
your parents.

အမိကို ပုတ်ခတ်
 ဖော်ကားခြင်း စတဲ့ အကုသိုလ်ကြောင့်
 ဒီငရဲဆင်းရဲဝင့်ကို ခံစားနေရခြင်းပဲ
 ဖြစ်တယ်...
 acting physically to your mother
 and so on. So, you're having
 strong suffering
 now.

ဘုရားလောင်းရှုကွဉ်နတ်မင်းက မိတ္ထဝိန္ဒက...
 ကို ရှင်းလင်းပြောပြတယ်...
 The Future-Buddha expounded him
 well.

ဒီတော့မှ ဝိန္ဒကလည်း မိမိရဲ့ အကုသိုလ်ကို
 နောင်တရတော့တယ်...
 So, Meiktaweindaca got repend
 on his wrong.

ကျွန်ုပ်ကို
 ကယ်တင်ပါ...
 ကြောက်လှပါပြီ... နောင်တရပါပြီ...
 Save me please, I fear.
 I get repend.

သင်ပြုခဲ့သော
 အကုသိုလ်ကို မည်သူမှ မကယ်နိုင်
 ပေဘူး... ဝင့်ကြွေးကြော်တဲ့အထိ ပေးဆပ်
 ရလိမ့်မယ်...
 Nobody can save you due to your
 evil deed. You'll have to pay your
 atonement back yourself
 till to end.

ဘုရားလောင်းရုက္ခစိုးနတ်မင်းဟာ ဝိန္ဒကကို ပြောဆိုပြီး ဆက်လက်ထွက်ခွာသွားတယ်...

The Future-Buddha said him and left.

အခု သင်ခံစားနေရတဲ့ ငရဲဝင်ဟာ... ဥဿဒေငရဲ ဆိုတဲ့ အရံငရဲငယ်မျှသာ ရှိသေးတယ် မိတ္တဝိန္ဒက...
Meiktaweindaca, the strong suffering you suffer now is in small and surrounded one called Oakdatha hell to main hell.

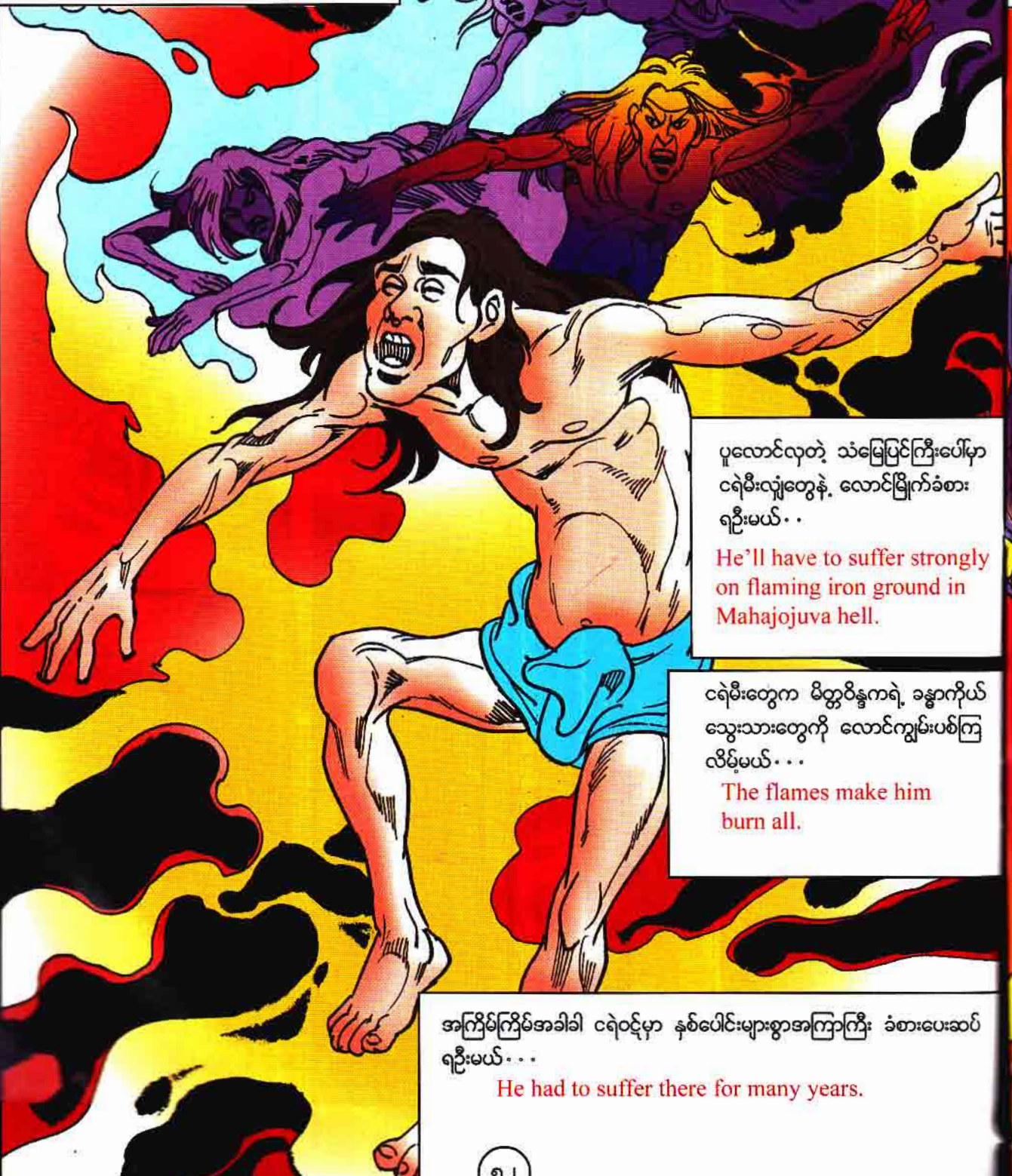
အမိ အဘကို ဖော်ကားခဲ့သော သင်ဟာ ဒီငရဲက လွတ်လျှင်တောင် မဟာရောဂဏ ဆိုတဲ့ ငရဲကြီးမှာ ထပ်ပြီး ခံစားရဦးမယ်...
And you'll be suffered in Mahajojuva hell after this hell because of you consulted to your parents.



ဝိန္ဒကဟာ နာကျင်လှတဲ့ ဆင်းရဲ ဝေဒနာကို ဆက်ပြီးရင်ဆိုင်ခံစား နေပြန်တယ်...
Meiktaweindaca was having strong suffering hardily again and again.

အရံ ငရဲငယ်ကလွတ်တဲ့အခါ မဟာရောရှင်
ဆိုတဲ့ ငရဲကြီးမှာ မိတ္တဝိန္ဒက ခံစားရဦးမှာ
လေ...

After being free from that hell,
he had to cast into Mahajojuva hell.



ပူလောင်လှတဲ့ သံမြေပြင်ကြီးပေါ်မှာ
ငရဲမီးလျှံတွေနဲ့ လောင်မြိုက်ခံစား
ရဦးမယ်...

He'll have to suffer strongly
on flaming iron ground in
Mahajojuva hell.

ငရဲမီးတွေက မိတ္တဝိန္ဒကရဲ့ ခန္ဓာကိုယ်
သွေးသားတွေကို လောင်ကျွမ်းပစ်ကြ
လိမ့်မယ်...

The flames make him
burn all.

အကြိမ်ကြိမ်အခါခါ ငရဲဝင်မှာ နှစ်ပေါင်းများစွာအကြာကြီး ခံစားပေးဆပ်
ရဦးမယ်...

He had to suffer there for many years.

လူတို့ရဲ့ သက်တမ်းအနှစ် ၂၃၀ ကုဋေ ၄ သန်းဟာ
နိမ္မာနရတိနတ်တို့ရဲ့ တစ်ရက်သာ ရှိတယ်...
The life span of human beings
234 million years longs one day in one
of celestial abodes called Neimarnarati.

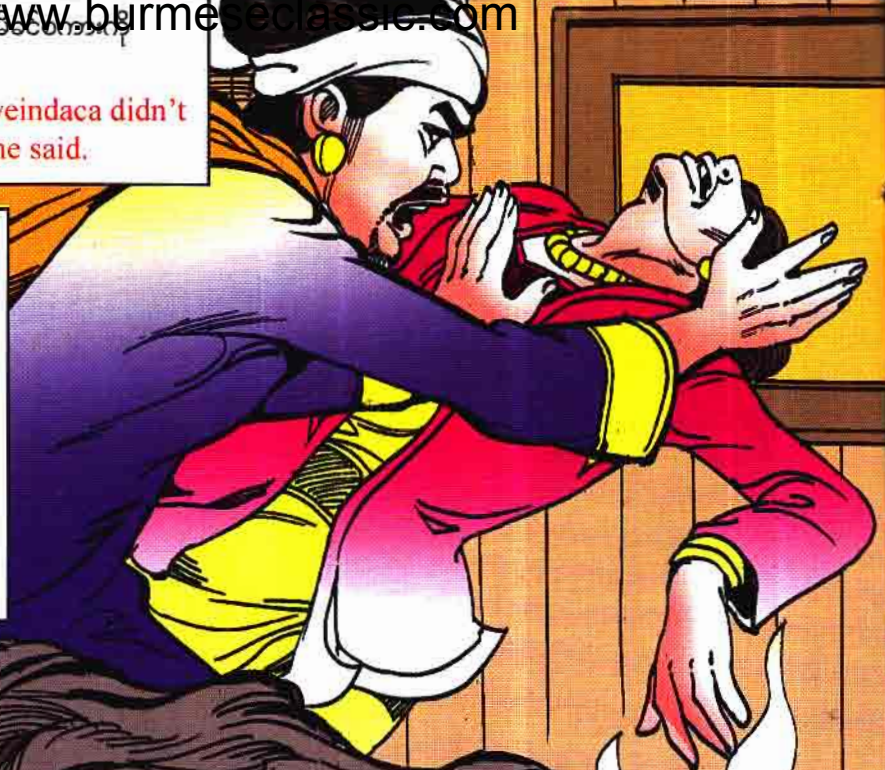
နိမ္မာနရတိနတ်တို့ရဲ့ နတ်သက်
(၈၀၀၀)ဟာ မဟာရောဂျဝင်ရဲကြီးမှာ
တစ်ရက်ဖြစ်တယ်...
The life span of Neimarnarati
celestial abode 8000 is one day in
Mahajojuva hell.

ဝိန္နက...ဟာ မဟာရောဂျဝင်ရဲ
သက်တမ်းအနှစ် (၈၀၀၀)ခံစား
ရဦးမှာလေ...
So, Meiktaweindaca had to
suffer in Mahajojuva hell
for 8000 years.

ဘယ်လောက်အကြာကြီး ငရဲဝင်ခံစားရမှာလဲဆိုတာ တွေးကြည့်ပြီး ထိတ်လန့်စရာ
ကောင်းတယ်...
It's fearful even in thought.

မိတ္တဝါနွဲ့က... ဆိုတဲ့ သားမိက်ဟာ မိခင်ဟာ...
နားမထောင်ဘူး...
The foolish son called Meiktaweindaca didn't listen to his mother whatever she said.

မိခင်ကို ရိုက်နှက်စေကာမဲ့တယ်...
အနန္တငါးပါးဝင် မိခင်ကို စော်ကား
ရိုက်ပုတ်ခဲ့တဲ့ အကုသိုလ်ကြီးက သူ့ကို
ငရဲပြည်ပို့ဆောင် လိုက်တာပဲ...
He consulted in beating to his mom.
The unwholesome he did physically on his mom sent him into hell.



အကုသိုလ်အပြစ်ကြီးက ဘယ်လောက်
ကြောက်စရာကောင်းသလဲဆိုတာ...
ဆင်ခြင်သိနိုင်ကြပြီပေါ့...
Unwholesome deed is so fearful.
So, you should know about it
what consequence it is.

ငရဲဝင်ခံစားရပြီဆိုရင် ဘယ်သူမှ မကယ်တင်နိုင်ကြဘူး
ငရဲဝင်ကြေတဲ့အထိ ပေးဆပ်ကြရတယ်...

If anybody suffers for atonement, nobody
can save him or her. He or she has to pay
atonement back what he or she did.



ဝိန္နကဟာလည်း ငရဲဝင်သက်တမ်း
မကုန်မချင်း ပေးဆပ်ရမှာ အသေ
အချာပဲပေါ့...

ကိုယ်ပြုခဲ့တဲ့ အကုသိုလ်ကံကြီးက
ငရဲပြည်ရောက်စေတဲ့ အကုသိုလ်
ကြီး ဖြစ်နေတာကိုး...

Meiktaweindaca would be
in hell till the end of his
atonement.
Because, the deed he did
was evil-deed to cast into
hell.

ငရဲပြည်က လွတ်ခဲ့ရင်လည်း
ကောင်းတဲ့ဘုံဘဝကို ပြန်ရောက်ဖို့
ဆိုတာ အတော်ကို ခဲယဉ်းသွား
ပြီလေ...

It's very difficult to cast into
higher existences when any
body who free from hell.

မိတ္တဝိန္ဒက ဆိုတဲ့ သားမိုက် အကြောင်းကို သိရှိပြီး
ကလေးတိုလည်း သတိသံဝေ ယူကြနော်...

Children, you should have consideration
what is what you do after reading this
Jartaka.



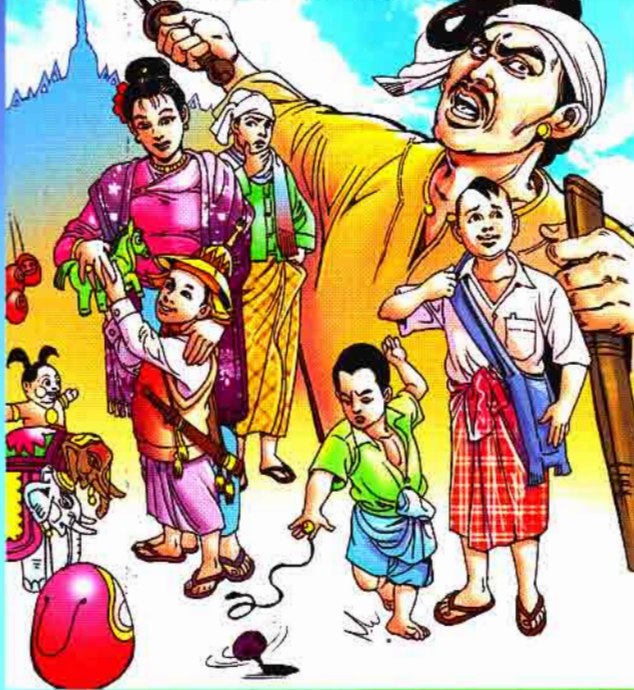
အပါယ်လေးဘုံမှာ တစ်ပါးအပါအဝင်
ဖြစ်တဲ့ ငရဲပြည်ကို ရောက်ရင်...
ကြောက်စရာကောင်းတဲ့ ဝဋ်ဆင်းရဲကို
ခံစားကြရမှာ သေချာတယ်...
ဒီတော့ အကုသိုလ်တွေကို ရှောင်ပြီး
ကောင်းတဲ့ကုသိုလ်တွေပြုရင်း လိမ္မာ
ယဉ်ကျေးတဲ့ ကလေးတွေ ဖြစ်ကြ
ပါစေလို့... ဆုတောင်းပေးလိုက်
ပါတယ်ကွယ်...။

If you cast into one of
woeful existences,
You'll be in strong
suffering there.
So, you're blessed to
be a good one by
abstaining from any
evil-deed in your life.

မဟာမိတ္တဝိန္ဒက... ဇာတက... မှ
(From Maha Meiktaweindaca Jartaka)

တို့... မိုက်ချုပ်အောင်ဆန်း... ဘည့်

(ကလေးဘဝမိုက်ချုပ်အောင်ဆန်း)
The Childhood of General Aung San



တို့... မိုက်ချုပ်အောင်ဆန်း... ဘည့်

(ကလေးဘဝမိုက်ချုပ်အောင်ဆန်း)
The Childhood of General Aung San



ပန်းဆီ
အောင်ကြွင်းဖြူ
စာတတ်ညွှန်
မင်းတင်လှိုင်



၂၅-၁. ၂၀၁၇ ထွက်ရှိမည်

မြန်မာအင်္ဂလိပ်နှစ်ဘာသာ
ဖိုက်နှိပ်ပူဇော်ထားပါသည်။

ဆေးရောင်စုံရုပ်ပြ

တပည့်ကျင့်ဝတ်

The Duties of Pupils To Their Teachers



ပန်းဆီ
အောင်
ကြွင်း
ဖြူ

ပန်းဆီ
အောင်
ကြွင်း
ဖြူ
မှဒီတာ